牛哥漫畫再復活

老友柏楊常說：「現在人太健忘，但是「過去」是不應該被遺忘的，因為「過去」就是告訴我們真正的歷史是如何走過來的！」

在今日的台灣，會講流利的英文之士比比皆是，連許多幼稚園都實行雙語教學；但在四五十年前，還真是物以稀為貴呢！不過也產生了些只會講那麼幾句不成文法英文的人，每講幾句話總要夾帶幾個英文字才爽之流，當時大家便稱他們為「洋绖邦」是個貶多於褒的字眼！

1954年，我剛考上淡江英專，一天在西門町巧遇曾在屏東省運會上認識的名漫畫家牛哥，他說將要以這號人物畫篇長篇連載，他說講普通英文沒什麼大問題，但是寫起來差一級了，又沒時間查字典，甚怕因拼錯單字而貽笑大方，問我能不能為他編些「爛英文」以增加漫畫的趣味性？我一聽就覺得會是件很有趣的事，立刻欣然答應他的要求。

自此，每當我接到他的電話說預備畫什麼，要用那些英文字眼時，無不馬上緊抱字典，胡編些「爛英文」，我蒐集了些那時代中學同學及自己自創的中式英文，如："WHO怕WHO"、"SEE NO SEE"、"LOOK MY FACE"、"DON'T TIGER ME"、"PEOPLE MONTAIN PEOPLE SEA"、"I'VE TWO DOWN SONS TOO"！這些話出自些可能根本不知道英文26個字母如何唸之輩的口中，卻又流利得很，牛哥利用之畫在漫畫中確常能令人莞然。記得為他翻譯「紅燒豬脚魚」為"RED BURN FOOT FISH"、「古佬肉」為"OLD GAY'S MEAT"、「金針木耳湯」為"GOLDEN NIDDLE WOODEN EAR SOUP"等菜單時，聽到別人說：「牛哥怎麼這麼寶，想得出這種字眼」時，心中暗暗好笑也頗為得意自己的傑作。

當今年年初新生報主編想重新連載牛哥當年最受歡迎也最為大家懷念的「老油條畫傳」時，但以其中太多涉及當年因政治因素故意醜化對岸軍政等內容，故推薦了這篇「楊绖邦畫傳」。

由於時空的變遷，這以當年台北小市民生活為主題的漫畫，正好藉由牛哥生動的漫畫把四十多年前的台北重現讀者們眼前，能喚起許多年長的讀者憶起往日種種點滴；也能使今日年輕的新新人類看到他們沒見過甚至想像不到的景象，了解些他們口中的LKK是如何辛苦的渡過了那些黯淡的歲月的，今日繁榮的台灣就是靠這些LKK努力打拼才換來的啊！

經由主編同意後就拼了老命努力將那些又皺又破又焦黄的舊單行本，一一填白描黑，再商請牛哥嫡傳「牛家班」弟子蔡東照犧牲休閒時間重新剪接編排打字，只可惜因限於打字的規格，不得不犧牲了許多英語對白，使趣味性大減。

畫面中可清楚看到如今擠滿了車輛的柏油馬路，在當年則是碎石子或爛泥路，公共汽車、脚踏車是一般市民除了步行外的僅有交通工具；三輪車已是高檔享受；小汽車則是特殊身份者所專有的；哪有什麼摩托車和計程車？現在滿街的自用小汽車是在好萊塢電影中才看得到的！

幾乎所有市民住的都是日式平房，榻榻米上竹床、竹椅、竹桌、竹碗櫃；木製家具已是高收入者才用得起的；家家戶戶都是煤球爐燒飯作菜，洗衣服用的是洗衣板及大木盆，土製冰箱是鐵皮包

木頭的櫥子，每日由送大冰塊的專人送來置於上層，下面則收藏著怕「中暑」的菜、肉（曾經幾時這種冰箱連找都找不到了！）什麼電視、電冰箱、電鍋、瓦斯這些現代生活必需品，連聽見過的人都不多，微波爐那時代還未誕生呢！家中有台電風扇已是令人羨慕的了；如今幾乎沒有一家人沒有的電話，在當年可真如鳳毛麟角般稀少。

衣著方面與今日更有天地之別，除了單色男襯衫有一兩家國產廠商有生產外，大部份人的西裝都是採購於一些來自大陸逃難者帶來在地攤上賣出者，極少數人有能力去到一些來自上海的裁縫師父處去訂作套西裝，中式長衫及衫褲十分普遍，有色彩印花的花襯衫均是由商人或僑生們由香港帶來的，所以名稱就叫做「香港衫」；女人更慘，根本沒有洋裝成衣出售，人人都只能買衣料請人或自己縫製，旗袍是最普遍的穿著，褲襪在那年頭也尚未誕生，送太太或女友一雙絲襪或一支舶來品口紅，已代表了無限的情意；馬路旁有眾多現在早已不存在的補絲襪攤位，這種景象年青的朋友們怎麼可能想像得出來呢？手納布鞋是最普遍的穿著，木屐呱噠呱噠聲處處可聞，衣衫上打著補釘絕不是誇大的形容，連美援救濟的麵粉袋所製成的汗衫內衣褲也常有所見，今天滿街服飾店跟著世界的腳步無奇不有的爭奇鬥妍，在當年是大家連作夢都沒想到過的事！

再談吃，台灣目前已為全球公認的美食之都，全世界各種美食都可以吃到，可是四十多年前台北只有數得出來的幾家大餐廳（稱為飯店），小吃店因陋就陋，連路邊攤也只有幾種傳統食物。平常人家如非慶典或貴客臨門是難得有頓雞鴨魚肉吃的，不過吃完那種滿足感，今日也同樣享受不到了！同時那時候也很少聽到什麼高血壓、高血脂，高膽固醇及糖尿病等富貴病的。現在的飲料冰品林林總總多得數也數不清，但早年那每瓶有顆玻璃彈球為瓶塞的汽水，它甜滋滋的滋味相信還令許多人懷念不已，小美冰棒算是高級冰品，馬路上裝在木匣子由一層厚厚泛灰色的棉布包著叫賣的彩色糖水冰棒，滿足了多少孩子吃冰的慾望！

看電影也不能算是最普遍的娛樂，因為連溫飽都成為問題時，許多家庭只可在年節時才能奢侈一次呢！在僅有數家合格執照也被稱為特種營業的舞廳中，一夕銷魂代價是可觀的；幾家特權的俱樂部是攜伴跳舞的去處，永遠人潮洶湧；酒家倒是日本時代遺留下產品，可是如非富貴殷商，誰去得起那種銷金窟呢？既無卡拉OK也沒有酒廊PUB，年青有情人只能漫步狹巷中談心，一起到尚未污染的淡水河畔看看夕陽就代表戀情大公開，市區處處的防空洞常成為低收入男女幽會的免費場所……

這些如白頭宮女話當年的「過去」，將在牛哥的「楊經邦畫傳」中再次重現，定能使許多讀者有恍如隔世之感，也等於讓些年青讀者看到了如同中國式的「天方夜譚」的往事，希望大家喜歡牛哥這種不同於平日所見的另類漫畫！

牛嫂於公元2000年寫於LA

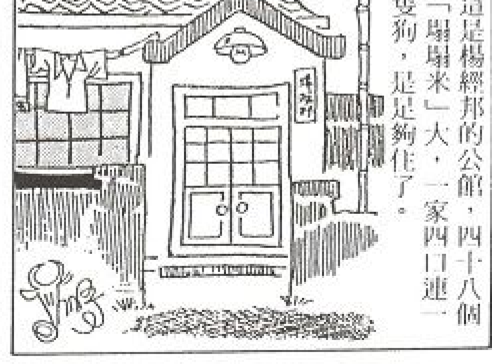
楊經邦畫傳在洛杉磯天天日報連載之前夕。


楊經邦有一個洋名字，叫做亞力山大，所以，就叫做亞力山大經邦楊。


這位是楊經邦的太太，本來姓馬，後來取藝名叫做上官菲菲。後來看見歐陽莎菲當紅，又改名歐陽菲菲。不過身分證上仍然姓馬。


楊經邦夫妻有一對雙胞胎兒女，同樣有漂亮的洋名，男孩叫做安迪，女的叫安琪拉。
我後生出來的是哥哥。
胡說！我先出來是姊姊。


除了一家四口，還有一條狗，是道道地地的真正純種洋狗，名叫露西。
我沒有牛肉是不吃飯的。


這是楊經邦的公館，四十八個「塌塌米」大，一家四口連一隻狗，是足足夠住了。


楊經邦在小型洋行做事，月入台幣六百元。
他的老闆名叫做佐治周。
ALEXANDER YOUNG


管理財政的是菲菲。每天給楊經邦兩塊錢搭公車，兩塊五買一包新樂園，剩下的是零用錢。
又要遲到了。
I Know.
公車又要漲價，吃不消！
要命！已經等三班車啦。
看樣子又要遲到了。
6
豈有此理，亞力山大又遲到半個鐘點。
老闆近來對我不太滿意，大概耶誕節快到了，我還沒有送禮。
ALEXANDER YOUNG
上班才兩個鐘點，就看見亞力山大喝茶十次……。
哇，又上廁所八次。
WC













註：唯一的大眾交通工具便是公車，上下班時間永遠人擠人。


早上沒吃東西，餓到現在，又要走長路，冷汗直冒，口裡又流酸水。


喲！怎麼回事！
親愛的，不能走！你走了我不是太寂寞了？


豈有此理！我上班辛苦工作，妳竟在家裡……，太不像話！


My Gosh!
親愛的，我芳心已碎、花容已憔悴。


What Are You Doing? 妳搞什麼鬼？
我戲癮發作，正在唸台詞。
媽咪，我沒事了吧？


Darling. 肚子餓得發慌，開飯好嗎？
下女又走啦，你快去生火吧。
頭髮被弄得亂七八糟。



註：家家戶戶均是燒煤球爐做飯的！


喂，楊經邦兄，好久不見。
Hello Mr. Ox. How Are You.


吃飯上班、上班吃飯，這就是我每天的生活。


人家說洋文的都住洋房，你卻擠小木板屋，有什麼勁嘛？我並不愛刻薄你，但是，不批評你，我會很難過。


You Are A Fine Man. Long Time No See You. Where You Been?
你說的是什麼玩意？我一句也聽不懂。


老闆對我的態度越來越不對勁，聖誕節這個禮，不送是不成了，鈔票又沒有，怎麼辦？
ALEXANDER YOUNG


和牛老二多說兩句，竟遲到十五分鐘，老闆又瞪眼看，真要命。
ALEXANDER Y



註：自用電話是只有一種式樣，一個顏色──黑色。



註：有補釘的衣服隨處可見。







註：木屐爲普遍的足下穿著。






好哇！現在晚飯又沒人煮啦。
難道要我向他道歉不成？
我肚子餓了。


猩莫愛啦。
啊！阿貴，妳卡緊登來，我有東西送妳。


哇！猩莫愛。
阿貴，我不會燒飯，楊經邦不會生火，妳怎麼能走呢？


你什麼都好得罪，就是不要得罪下女，她們說走就走。
Yes, Ok, Ok!


送妳一件旗袍，妳高興了吧。
阿貴妳真水。


再送一瓶香水、一盒香粉、一條口紅，妳看好嗎？
太太良心卡好，先生卡派。


快吃飯，等會兒佈置耶誕樹。
Darling 非非。家裡還有錢嗎？


借我點錢買禮物。
佈置耶誕樹，錢都花光了。明天不預支薪水，開飯都成問題。


噯！家裡一個錢也沒有了，妳還佈置什麼耶誕樹？
妳忍心看我敲破飯碗不成？


你的衣袋有兩張舞票，是否明晚要請我跳舞？
妳想得真開心，是老闆叫我去賣的。


我早就知道你不懷好心眼，你衣襟上還有口紅印呢。
那是中午在等巴士被人撞到的。


我對天發誓，絕不騙妳。
嗚嗚嗚！沒良心的東西。
媽咪，爹地欺負妳嗎？


沒工夫和妳吵。快賣掉舞票，好買禮物送老闆。
牛老二，買張舞票好嗎？
我不會跳舞。
免費的我才要。
累死兩條腿。
佐治吳，替我銷二張舞票吧？
我自己手頭還有一大堆賣不出去。
God Damn.
Alexander
幫忙銷兩張。
你若陪我跳舞，我才要買。
這怎麼行？哎呀，好吧。
管他的，先把票賣掉，陪不陪愛麗絲跳舞，以後再說。
六十元舞票錢，發薪水再還給老闆，先送禮要緊。
六十元能送什麼給老闆？
每一樣禮品都超過六十元以上。
HAPPY NEW YEAR

Merry ChrisTmas!

Oh, You Are A Fine Man.

送禮要特別一點的才好。

耶誕節大關剛過，一轉眼新年又到。

上次送生髮油給老闆，被認爲在侮辱他，送禮真難。

God Damn It.






送禮沒錢，老闆又不支薪，真是大傷腦筋。
咦？老闆按鈴了，莫非要發薪水不成？
叮！叮！叮！
今天該發薪水，但是Alexander沒有現金，幾張除夕晚會舞票，就抵你的薪水吧。


開始守歲，過十二點就是新年了。
我們就抱著這些晚會舞票過年。


十二點到了，我們來家庭團拜。
恭喜你今年比去年更萬事如意。
恭喜發財。


Kung Shee!
楊兄恭喜大家發財。


楊兄，恭喜發財。
Kung Shee!

Kung Shee是什麼意思？
你真土，就是恭喜的意思。
何不乾脆說國語呢？有毛病啊。

新年不送禮，只舉行團拜，節約是節約，不知道老闆臉色如何？

楊先生，恭喜！恭喜！
喔，毛炳，Happy New Year。

老闆呢？怎麼還沒有來團拜？
還早啦。老闆恐怕都還沒有起床呢。





註：以公司當家的工友比比皆是。



註：當年的二十萬何止於現在的兩千萬！

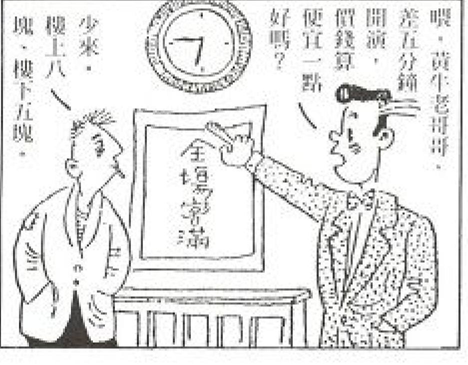












註：黃牛包辦全部電影票曾被詬病多年。


警察同志，請你替我買四張黃牛票好嗎？
我們是抓黃牛的，你要買黃牛票，我也抓你。

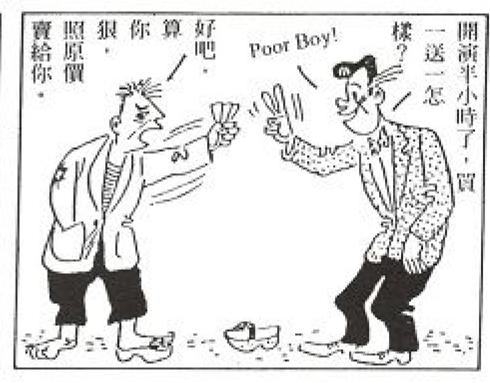

怒從心中起，惡向膽邊生，逼使我亞力山大實行火拼了。
票子要嗎？


喂，開演已經五分鐘啦，我看你還是跌價求現吧，以免血本無歸。
喂，你買不買沒有關係，不要老盯著好不好。

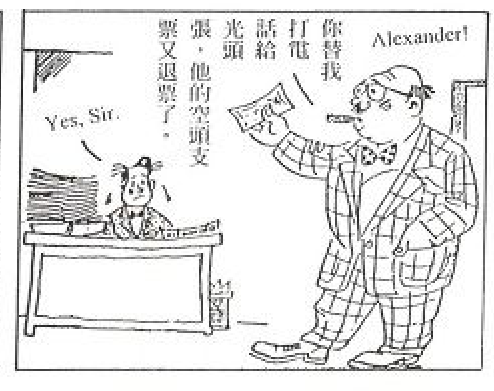

既然警察是抓黃牛的，我就實行明年的牛皮糖政策。
喂，已經開演啦，我看你還是照原價賣吧。
胡說八道。


已經開演二十分鐘了。
Hi, Baby!
救命呀！

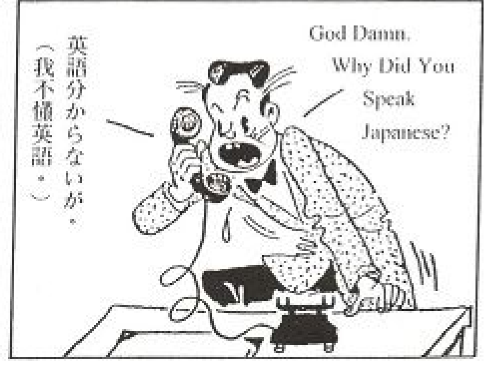

Hi, My Boy, You See What Time, Is't?
已經開演十五分鐘啦，再不賣就賣不出去了。
你跟屁蟲呀，別跟啦。


開演半小時了，買一送一怎樣？
Poor Boy!
好吧，算你狠，照原價賣給你。


現在我才不要看呢，留著你自己看吧。
五顆兩張啦！


Alexander!
你替我打電話給光頭張，他的空頭支票又退票了。
Yes, Sir.


Hello! I Want Speak with Mr. 光頭張先生。
もし、もし、誰ですか？（喂，喂，誰呀？）


God Damn. Why Did You Speak Japanese?
英語分からないが。（我不懂英語。）


胡來！故意說日本話。
莎又挪啦（再見）。


啊呀，糟糕！電話摔壞了！
老闆回來，又要吃排頭了。


Alexander!
你替我打過電話了沒有？
老、老、老闆，電話壞了打不通哇。


老闆，剛才有隻貓跑進來，把電話碰到地上。
這裡哪來的貓呢？快叫人來修理。


險啊！差點沒過門，快去借個電話，請電信局派人來修理。


附近都沒有電話，借個電話要跑半條馬路。
咦？一大堆人圍著幹嘛？
自轉車行

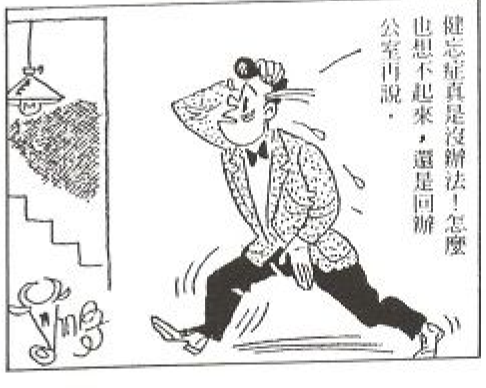

你走路為什麼不帶眼睛？
他根本沒有眼睛嘛。
No Eyes You Know.
哇攏總嘛莫宰羊。


一名瞎子碰著人，要鬧這麼半天，天底下沒有公理。
出了什麼事了？


這些三輪車夫，一停下來，就車馬砲賭一場。


現在街頭的洋雜誌這樣多，真不知道要花多少錢才看得完。
LOOK
TIME

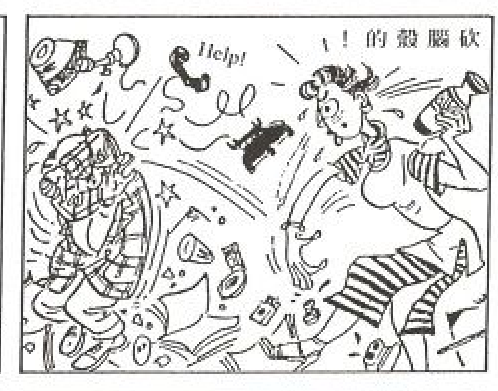

今天又不是星期天啊。
我幹嘛出來逛馬路？由辦公室出來幹什麼？


健忘症真是沒辦法！怎麼也想不起來，還是回辦公室再說。


My God.
電話。
天殺的，我打了六次電話，你到哪裡去了？
太座，電話真的壞了嘛，不相信妳自己去看看。


昨天晚上在你荷包發現一隻玻璃絲襪，今天發現一張女人照片，你如何解釋？


健忘症真要不得，修理電話的事情忘記了，惹得老闆娘光火，快溜之大吉。
拍
太座，不要動手，聽我解釋。


砍腦殼的！！
Help!


嗚嗚，老殺頭的，你不想想，我嫁你時還是個窮光蛋，假如不是我父親提拔，你哪有今天的神氣？
太座妳得聽我解釋呀。

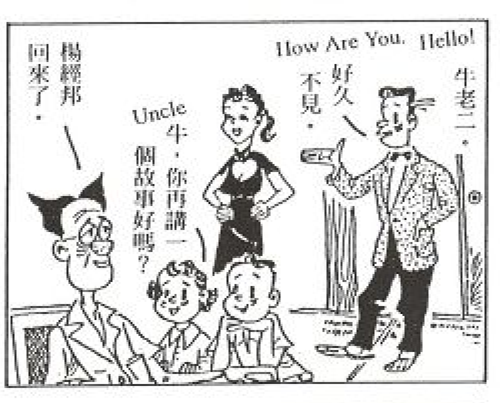

好，到我父親那裡去評評理吧。
太座，不要發脾氣，今晚我陪妳去看電影。


我無法管，我父親會管你。
我的好太太，玻璃絲襪是買給妳的，不過，掉了一隻，不好意思送給妳，所以放在荷包，照片是馬路上撿來的。


希望老闆不要有事才好，否則明天又該我倒楣。


咦？怎麼又換人了？
先生登來啦。


亞力山大，為什麼這麼晚才回來？有客人等你很久了。


Hello!
牛老二。
How Are You.
好久不見。
Uncle 牛，你再講一個故事好嗎？
楊經邦回來了。


菲菲，去買包煙回來。
錢呢？
不必買了，我這裡有。
還好意思抽客人的煙？


最近我生活拮据，特意找你來做一點熱門生意，我們來合辦英語速成函授學校，如何？
英語函授學校？
Good Idea!



那麼一言為定。我出資本，你出名字，我們合作，二一添作五分帳。
一句話！別的不成，英語的問題，有我就搞定了。
O.K!



揚經邦博士主辦
DR. ALEXANDER YAONG
英語速成函授學校
招生
SMART



嘻，我一躍成為博士啦。
爹地，你做校長，應該請我們吃糖果。



喂，楊經邦，你看！三天就收到這麼多信。
這完全托你的鴻福。



都是報名信，這門生意不弱嘛。
有什麼意思？學費一人十塊錢，一百人才一千塊錢，你們兩人卻要忙半年。
這就是生財之道。



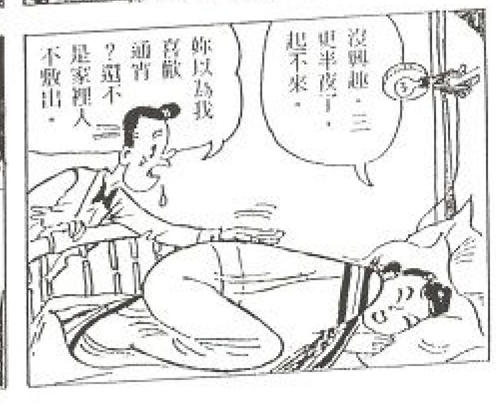
這件登記工作真不好做。
已經十二點多了，我要回家啦。











註：台北現爲世界上路燈最多的都市，但當年則全非如此。


和暖的太陽、太陽……。
咦？亂燈整夜沒關。


糟糕，才閉一下眼皮，就八點十分了。
下次再浪費電，就剝你的皮賣錢。


鐵定遲到，又要吃排頭。
天殺的，你不洗臉刷牙？我發誓不再和你Kiss。


越急公車越慢。
即使函授會有賺頭，眼前飯碗還是不能敲破。
13
安全第一


真要命。第一次熬夜，辦起事來就頭昏眼花。
豈有此理，亞力山大寫得錯字連篇。
ALEXANDER YOUNG

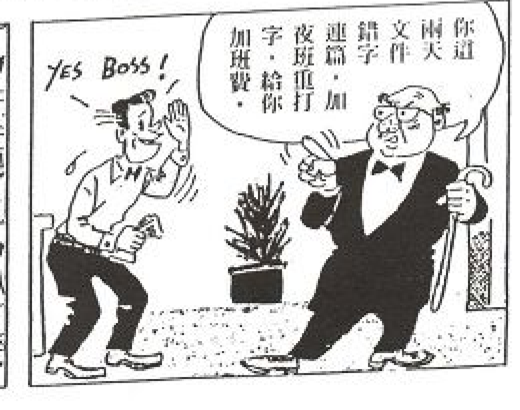



人呢？難不成不到十一點，就自動下班走了？


看他吊兒郎當，八成是不想幹下去，或許找到新工作。
這種既能挨餓，又能夠挨罵，又可拖欠薪水的人，還真是稀有動物呢。


喉！若不是被煙嗆醒，恐怕睡到晚上，糟啦，老闆又要碎碎唸不停。


亞力山大，還沒走啊？我決定幫你加薪，還預支半個月薪水給你。
YES SIR!
ALEXANDER


你這兩天文件錯字連篇，加夜班重打字，給你加班費。
YES BOSS!


一加班馬上就過了三個鐘頭，肚子愈餓，錯字愈多，看在半個月薪水面子上……


肚子真餓壞了。
希望菲菲留了飯菜給我。


菲菲，今天領到半個月的薪水。
早就知道你有錢，才這麼晚回來。

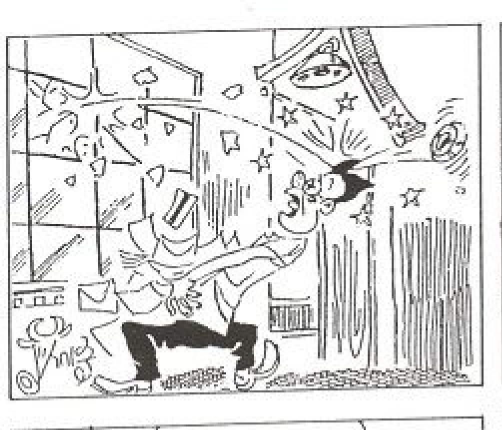

吵起來咯。拜託。可別打起來。
我在辛苦加班，回家還要受氣。
鬼才相信。


入不敷出，還可是妳說的；家用不夠也是妳說的，我忙得沒白天、沒夜晚，妳還要整我？


你憑良心說，那誕夜你有陪我去跳舞跳到這麼晚嗎？
那時候，我們連吃飯錢都沒著落呢。


那你今天有錢，為什麼自己去玩到這麼晚？
我去哪玩？我是在加班！


貝你的活鬼！




真是無妄之災，還是誰去勸勸吧。
牛老二伯伯來了。


夫妻總歸是夫妻嘛，吵什麼？
我們猜拳，看誰要幫爹地。
嗚、嗚、嗚……。


我受夠了！誰怕誰呀！
把男人當牛當馬看啊？
爹地真的冒火了！


嫂子，男人在外忙，做太太的應該體貼一點才對。

你們男人全部都混蛋！

你們夫妻吵架，關我屁事？混蛋！

變成他發火了。

男人辛苦找生活，妳須無理取鬧；廿混蛋。

看到父母在吵架，也不懂勸架，小混蛋！






♥ I Went to Your ♫ Wedding. ♪♫♥ ☺
咦？今天菲菲怎麼親自出馬買菜？


昨晚不知道哪來的火氣，把他們全家罵透透，真不應該。


今天怎麼買那麼多菜？
楊經邦工作太辛苦，我幫他補一補。


哇！真闊氣，已經買好多菜了，又要買雞。
一斤几賊錢（多少錢）？
算十三顆（元）。


大嫂，牛老二在家嗎？
他呀，正悶得發慌。


老二呀，菲菲今天買好多菜。
他們夫妻床頭吵、床尾和，弄了半天，我卻乾得罪人。


昨天真不好意思。
你別提了，我還準備登門請罪。


我們家裡弄點小菜，請你來吃晚飯好嗎？
哦？

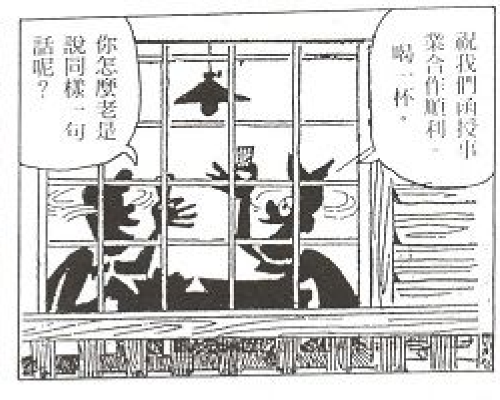

下女又跑掉了，只好自己做菜，不好吃就多原諒。
不要謙虛啦！
來，喝一杯。


菲菲，牛老二來了。
牛二伯伯請喝茶。請抽根菸。


祝我們的函授事業合作成功、財源廣進。
Of Course! We Shall Be Rich Soon.


朋友是老的好，話可直說。
Sure, You'r My Best Friend.
媽媽燒的菜好難吃呀。我們不如出去玩。


Darling-只剩一碟皮蛋。
我不行了。
我們來猜拳。


祝我們兩接事業合作順利，喝一杯。
你怎麼老是說同樣一句話呢？


想不到昨天罵你，今天讓你請客。
別在意。那哪是罵？


嫂子，皮蛋、雞蛋或鴨蛋都行，就是不要混蛋上桌。
你醉啦？
來！酒逢知己千杯少，不醉不散。


請你吃飯，還罵我賤？你才賤。
我只是打個比方來說。
醉鬼一雙。


是嗎？可見你是欠人罵的賤骨頭囉！
！蛋混











註：當年的當舖極多，衣服被褥都可去當。


我爸爸想請你們吃飯，他不好意思來，就叫我來請你們。


典當被子請人吃飯，真不是味道。
菜越來越貴，這幾個錢能買什麼呢？


咦？每家都掛鞭炮，什麼日子？
今天到底是初幾啊？


喔，原來是拜拜迎神車隊，難怪人很多。


迎神花車來囉！


咦？
才買的魚肉，怎麼不見了？


怎麼回事?
我的菜啊!我的棉被啊!我的晚飯!
哭什麼?再買不就是了。


嗚!嗚!
是誰欺負妳?


到底怎麼回事?
我買的魚肉被野狗叼走了。嗚!


天啊!晚上的飯要怎麼辦?
叫我怎麼辦?


楊叔叔還在生氣,不肯來。
哇!別哭了,還是好消息。


今晚就吃白飯拌醬油了。
爸,你勸媽別哭。
我是難過孩子已經四個月不知肉味。


Dad.我的肚子好餓。
去年二伯伯家裡吃頓山珍海味。
我不生氣了。
所以把全家人都帶來，打擾一頓飯。
媽，楊叔叔全家人都來啦。
什麼？他不是說氣得不來了嗎？
你們先請坐，我進去通知內人一聲。
就讓小犬招呼你們。
家裡沒菜也沒錢，怎麼辦？
只好讓我再跑當舖一趟。


把我這長褲送當舖當吧。
你只有這條褲子啦。


別弄太豐盛，便飯便菜就行。
天啊！不知道要怎麼變出菜錢呢？


市場打烊，買不到東西，怎麼辦？


忍痛把祖傳的鐲子送進當舖。
這是爺爺給爸爸再給我，唯一珍貴財產。
當


太晚了，他們不餓壞才怪。

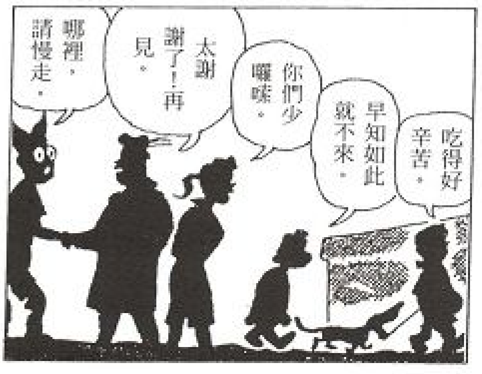

只好買乾貨和罐頭食品應急。


媽，他們都快餓昏了。
我已經忙昏掉了。

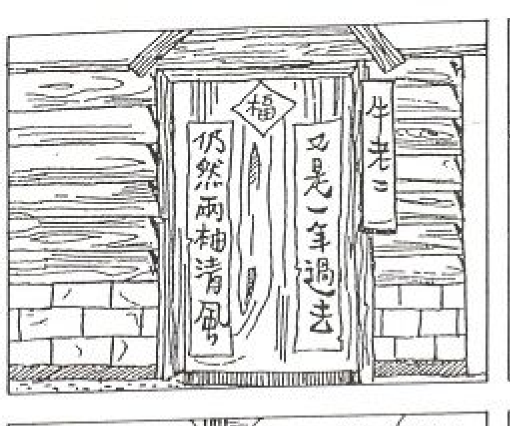

我快要餓昏了。
要不要再喝開水？
我們再下一盤棋決勝負。


媽，菜又被掃光了。
我一口都還沒吃呢。


怎麼？都是罐頭食品嘛！
少廢話。
今天誰都不許喝酒。


吃得好辛苦。
早知如此就不來。
你們少囉嗦。
太謝謝了！再見。
哪裡，請慢走。


快拿回來加醬油。
哎！錯把醋當醬油了。



牛老二
福
又是一年過去
仍然兩袖清風



媽累病了，快帶去看醫師。
沒錢看啥醫師？拿八卦丹吃就行。



我打算哪兒都不去，在家好好睡一天就好。
好，爸爸我就在這裡給您拜年。



牛老二
牛老二，我來給您拜年。
KUNG SHEE!
我們陽曆年不是拜過年了嗎？



紅包一個給孩子。
謝謝叔叔。這是我今年第一個紅包。



又是一年過去
WHAT A HAPPY DAY!
我一個孩子，他有兩個，分明是要討我的便宜嘛。



他給你一個紅包五元，我還他兩個，就蝕本五元。
你每個包一元，就賺到三元。
你們好意思嗎？
菜錢剩五塊，你拿去吧。
明天又沒菜下飯了。
還有鹹魚嘛。
憑白被他刮皮刮去五塊錢，有點不甘心。
來，一人一個紅包。
多謝牛老二伯伯。我們今年只收到兩三個紅包而已。
牛老二來回禮了。
再見！
不送禮、不請客、不拜年，太老油條了。
一年之計在於春，今年要從新再出發。
但願如此。



我來擬作息時間表。
早上七點起床，早操半小時，七點半到七點四十分洗漱，四十分到八點十分上廁所。
節省時間，如廁兼看報，八點十分到二十分吃早點，二十分出門搭公車。中午十二點下班，到家十二點二十五分，吃飯二十五分鐘。十二點五十分，午睡二十分鐘然後研究人生哲學二十分鐘，一點半出門搭公車去上班。
下班後，六點十分到家，和孩子享受天倫之樂半小時，晚飯後洗澡休息，八點到十點處理函授學校事務，十點到十一點寫文章或看書，十一點寫日記檢討本日生活。
十二點上床，之後的時間都給太太，若有未盡事宜，隨時更正。
貼在床畔。
Darling
時間表貼在床邊，若做不好，可以懲罰。
請批評指教，本人絕對會接受。
It's O.K.
哇，早上七點起床，我才不信呢。





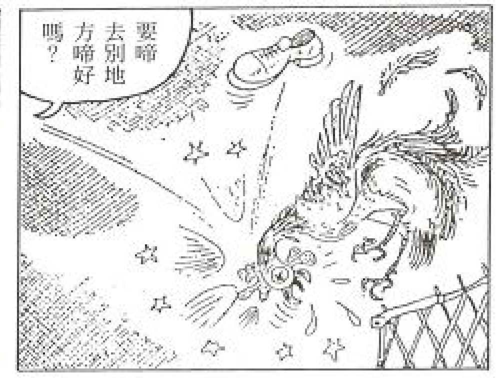








註：市區內雞犬相聞確是存在的事實。


要啼去別地方啼好嗎？


趕快睡著吧，讓我來數羊：一、二、七、十二……。


我們的時間表是六點要起床，現在幾點？
八點剛過。


爹地，快起床，八點二十五分了，再五分鐘就要上班。
今天不算。時間表更改啦，別吵、別吵！


爹地說七點鐘起床，已經八點半了。
他說要我們批評指教和處罰，我們來執行公權力。


勸不聽，換採取B行動。
我要採用C行動，準備冷水攻勢。


快溜！
成功！
拍
第一天就不守信條，怪誰？
再胡鬧的話，我就要換人了。
你對孩子要言而有信。
是你說不守信條，可以懲罰你。
冷水
你們兩個小鬼，床弄濕啦。
豈有此理！豈有此理！
關孩子什麼事？你說他們可以處罰你的。
My God. 眼看九點多，又要遲到。
你不洗臉刷牙梳頭，就上班了？

總經理室

哇！真險，幸好老闆還沒有來上班。

老闆早就來過了，他問你晚上有空沒，他多了兩張電影票。

你是說老闆要請看電影？我當然有空啦。

老闆請看電影，難到太陽從西方出來，我要轉運了不成？

昨晚睡眠不足，真要命。

ALEXANDER YOUNG

Alexander! 晚上有空嗎？

有空！空得很！而且空得寂寞難受！






Oh, My Godness! 既肉感又漂亮。


楊先生，我先走了。
咦？
老闆公文裡有女人照片。


對面舞廳好多人在蓬拆，真是幾家歡樂幾家愁。
XX


要命！文件這多，通宵也打不完，越急錯字越多。


太疲倦了，休息十分鐘再做，十分鐘，只休息十分鐘……。


唉！昨晚睡眠不足，哪有精神熬通宵？






時間還早，不知道上班沒？樓上好像沒聲音。


楊經邦膽子越來越大，竟敢整夜不回家。他總不敢不去上班吧？到辦公室抓他。


不管，我來搜搜他的口袋喲，這是什麼？


哼！果然不錯，昨晚溜出去玩，天亮趕回公司，趴在桌子睡覺。


啊呀！一隻狐狸精的照片！還得了。


混蛋！


說，她是誰？
那那那是，老闆的女朋友。


想騙誰？老闆女朋友照片，會跑到你口袋？
妳別無理取鬧，等老闆來讓他說。

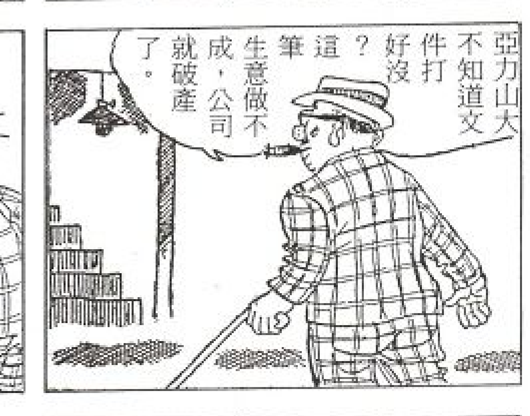

你們男人都幫男人說話，說，昨夜溜到哪裡？
我在這裡熬通宵。


和狐狸精混一夜，到這裡假裝睡覺。
妳不憑良心。


這女人很像楊太太。
嗚！好沒良心的東西，欺負我。


嗚！嗚！你娶我，還要欺負我，嗚！
妳講話憑良心，好不好？


呀！你在搞什麼鬼？
老闆，我，我我我。


亞力山大不知道文件打好沒？這筆生意做不成，公司就破產了。


去查一查楊經邦打爛些什麼，這些賬要扣他薪水。


請你跟菲菲解釋，這女人到底是誰？
混帳！照片在哪裡找到的？

報價單打好了沒？

我，我……，快好了。

這生意搶不到，公司就破產了。

我中午以前一定好。



Oh! No!

啊！

Are You Sure?





註:當年的公用電話是釘在木板上的,不知道有多少人記得?


總經理太太，楊經邦整夜不回家，九成外面有女人。嗚！
喔？

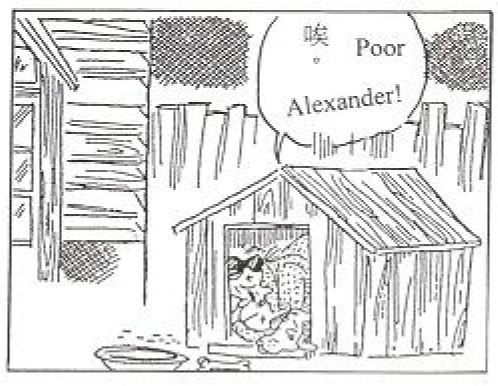

大娘，妳看我該怎麼辦？
唉！就忍一忍，他會回頭的。


劉老爺，你看我要不要離婚？
沒那麼嚴重吧？


好不容易趕完公文，肚子餓癟啦。


Darling.
快開門！我快要餓死了。
真沒良心的，不准你進來。


又冷又餓，又身無分文。
菲菲真不講理。


唉。Poor Alexander!


Lucy的狗還有牛肉食，點汁味道真好吃。


沈太太，好久不見。
妳知道楊經邦在外面有女人嗎？菲菲說的。


每天都是買菜、做飯、洗衣服，做太太的人真命苦。


老張，你要勸楊經邦，別整夜在外面玩女人。
真的嗎？


妳知道楊經邦真的在玩女人嗎？
妳少管別人閒事。


好歹我和菲菲父親有數面之緣，正好去安慰她一下。


楊經邦最近玩女人，玩到太太要離婚了。


菲菲那麼美，楊經邦還胡來。我老婆那麼恐怖，玩女人的應該是我呀。


在狗窩睡得腰痠背疼，還要上班，當丈夫真不是味道。


楊經邦膽子真大，不讓他進門，竟然乾脆去找野女人。
人心難測，變得還真快。


難怪楊經邦神氣，原來他是博士，先看看美麗的菲菲再說。


媽媽在家嗎？
童委員伯伯，請進。媽媽在哭。
牛太太、劉太太，這位是童委員。
我最怕和當官的講話。
別哭了，有話就慢慢說。
嗚、嗚嗚、嗚！嗚。
男人就是賤骨頭，妳也出去玩，他就怕了。
喔？我怎麼沒想到。
真不愧是委員，獨到見解，讓我茅塞頓開。
兩人都出去玩，孩子怎麼辦？
童伯伯，我想出去做事。
別叫我伯伯，叫委員就好。


女人長得漂亮，只要去跳舞、看電影、打麻將，日子就很好打發。


啊，妳還會演戲？我正要投資電影公司，讓妳當女主角，和唐菁配戲，一定大紅大紫。


拜拜！晚上請妳去跳舞。
好。
Bye Bye.


佳人有約，啦♫♪啦。


老妖怪，你又要出去？
晚上開董事會兼飯局，真累人。


哼，他能玩得唏哩呼嚕，我就不能出去玩？
Who怕Who?

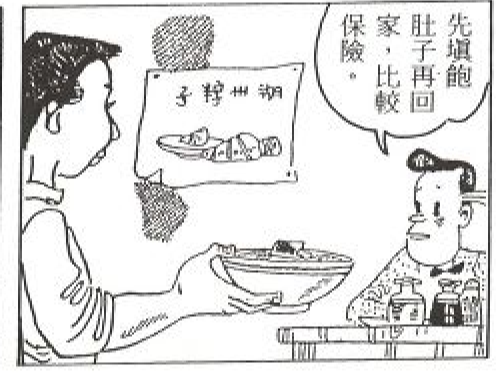

爸爸回來，叫他給你們煮飯。
假如爸爸沒有回來呢？


哇，菲菲真是下凡仙女。
童伯伯，不，委員你愛說笑。


照片的事就別提了。先發半個月薪水，拿回家讓太太高興。
可是，我……。


老闆，照片的事，請跟菲菲解釋一下。
聽說你最近在玩女人？


我快要餓昏了。
都已經七點了，爸爸怎麼還不趕快回家？


先填飽肚子再回家，比較保險。


楊經邦玩女人，真有這回事？
先去他家好好問個究竟。


我們來自力救濟。


報紙快要用光了，火還沒有生起來。


失火了！


傷腦筋，我不會生爐火。
只好找老婆幫忙。


你們幹什麼？燒房子呀？
肚子餓，我們要自己燒飯。



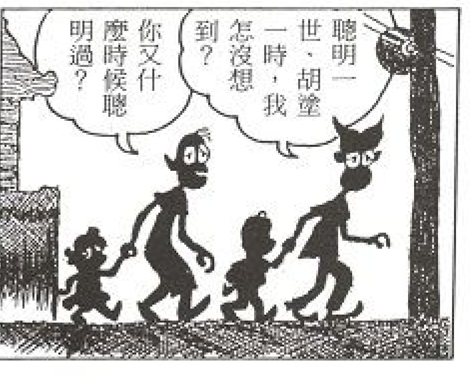






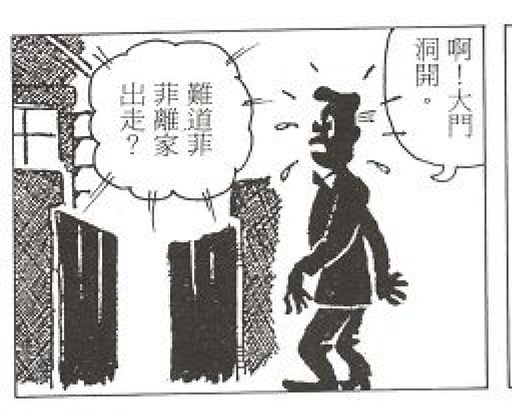


註：碗櫃四腳以水碗裝水，爲的是避免螞蟻入侵。





為了避免又發生衝突，多壓一會兒馬路。等菲菲睡了再回去。



啊！大門洞開。
難道菲菲離家出走？



怎麼屋子裡一塌糊塗？



菲菲要燒掉 Sweet Home 不成？



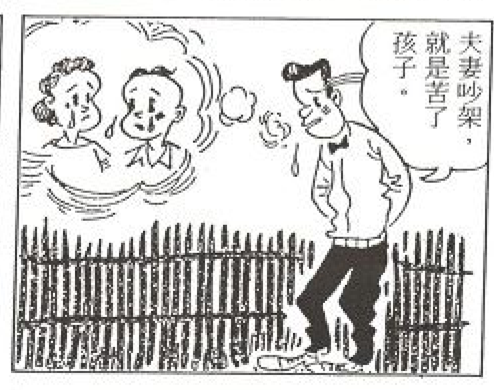
孩子也不見了，怎麼回事？



老闆的一張照片，弄得我全家都走樣。


必須編函授講義。
哪有心情編呢？


當年在香港，經常和菲菲在月下談情說愛，真是不堪回首。


夫妻吵架，就是苦了孩子。

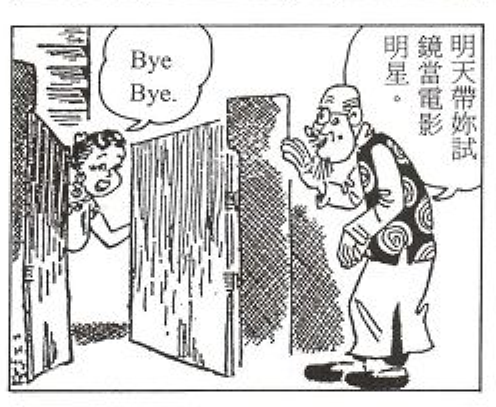

這時，孩子在聽牛老二講故事，而菲菲正在和童委員狂舞。


孩子都睡了。
我抱他們回家。


如果他們兩口子都沒回去，你要再抱回來嗎？
那我該怎麼辦？


楊經邦也睡著了。


好擠。
別把他們擠下床。


明天帶妳試鏡當電影明星。
Bye Bye.


今天玩得最開心。
我可以讓妳天天開心。


開會累壞了，弄點宵夜吧。
別累壞身體。


剛剛忘了吻非非，真後悔。


Andy!
Angela!
咦？都不見啦？


沒良心的，在這裡睡著了。
懶得理你。


不把孩子找回來，我要你的命。
他們沒跟妳在一起？


死鬼。
孩子們呢？


Andy!
Angela!
快回家呀！


要命，三更半夜，去哪兒找？





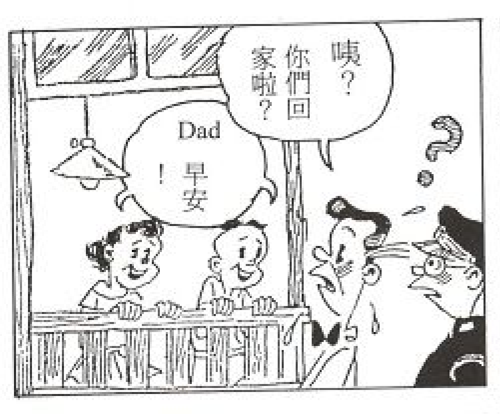
註：請注意派出所的電話式樣。










咦？你們回家啦？
Dad 早安！


到了嗎？
這裡是我家，請進。


假如大家都像你，我豈不是要被整死？
Sorry! I Am Very Sorry.


開什麼玩笑！


你們昨晚到哪裡去了呢？
在牛二伯伯家吃飯睡覺。他講的故事好好聽唷。


菲菲，孩子怎麼回家的？
懶得理你，我要睡飽覺，明天好去拍照。


啊呀！上班又要遲到了。
Bye Bye.


我堂堂一個委員，至少要有菲菲這樣的女朋友才像樣。


媽媽呢？你們吃過這樣的巧克力嗎？
媽媽在睡覺。
我們在香港時，巧克力都吃膩了。


菲菲，送妳禮盒。
怎麼坐到我床上呢？快出去！


今天帶妳拍照，一定很棒。
拍電影的事，你談得如何？


拍電影不成問題。我再三考慮，決定帶假髮和妳配戲，一定比唐菁更叫座。


第一部戲拍羅蜜歐與茱麗葉，我投資，自編、自導、自演……。


第二部戲就拍唐伯虎點秋香。相信把妳捧成紅星之後，我也會成爲傲視影壇的紅牌小生了。


?
自編、自導、自演再自捧，最後羞於見人，就「自殺」，對嗎？


乖乖在家等DAD回來燒午飯給你們吃。
Dad
?


我去找幾位好朋友，借行頭拍照。
沒問題。


靜儀姐，妳那套大紅洋裝，借我穿去拍照，好嗎？













註：包袱是唯一的裝物品器具，塑膠袋尚未誕生。

我不幹！
別害羞。我會親自幫妳拍。
還是我來拍。

菲菲，要一名驚人就得犧牲色相。
休想！

要不要幫忙？
哇！你怎麼闖進來了？出去！

妳只要穿泳裝，在浴缸裝樣子就行了。
這樣我可以試試看。





註：攝影師務必整個人鑽進黑布內去拍攝的。



註：三輪車伕八成以上是赤足踏車的，無他，省「鞋」也。













註：花襯衫被稱為「香港衫」，因本省並無出產，皆來自香港，故名之。


哇！楊經邦太太當電影明星了。
是楊伯母嗎？


拜託，拜託！
就當做登廣告付費好了。



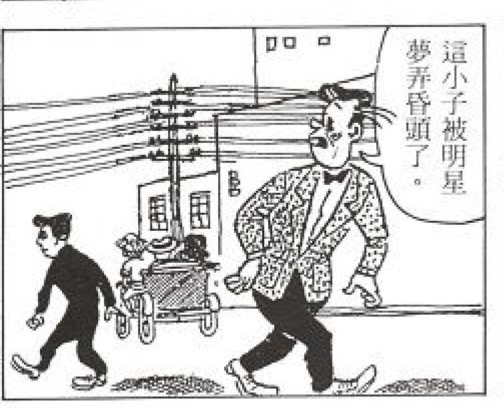

好美的大腿，比現場有魅力。


那不是楊太太嗎？
一本五塊錢。


Alexander，你的電影何時開拍？
Hello，鮑泰隆。


其實，何必找唐菁？我是標準小生人才，還可以免費。
你胡說什麼？


我實相風流瀟灑，配你太太一定勝過紅花綠葉。
我太太什麼時候要拍電影？


這小子被明星夢弄昏頭了。

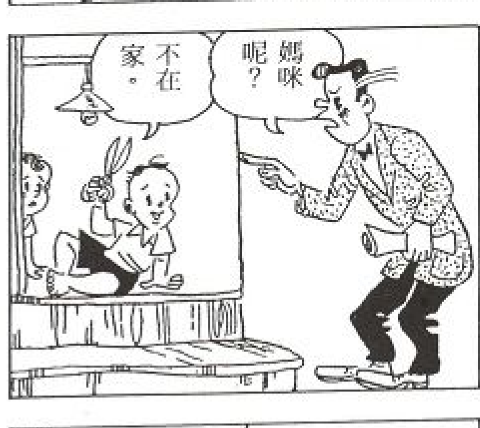

恭喜，你太太當明星啦。
Oh, Nonsonse!


祥
別否認了，滿街都是她的新聞。


天！我又多嘴闖禍。
忍痛花五塊錢，買本回去跟她算帳。


猛獸報
新星歐陽莎菲
Oh, My God.
不像話！


爹地，媽咪好性感喔。


媽咪呢？
不在家。


不狠狠教訓她一頓，我還算什麼丈夫？


哇！菲菲啊，妳……。


菲菲，恭喜！妳當明星啦。
電影還沒拍，算哪門子明星？


到我朋友家，換一套西裝好嗎？
我在這裡等，不上去了。


妳看這套西裝如何？
夠怪的了。


我把妳捧成明星，妳該再陪我去跳舞了吧？


我這樣拍拍照片，就算電影明星了嗎？


今天穿西裝上舞廳，總該沒問題了吧？


這是我的票。
把身分證拿出來檢查！


這裡唱洋歌，情調特別好。
I LOVE YOU


李局長，請！您不用買票了。請！您請進！


呵！誰規定的？
本總幹事奉命行事。


你憑什麼查身分證？
戒嚴時期，可疑的人都要查過身分證才准進去。




為什麼剛才李局長不檢查也不買票？
他是當官的。


我也是官，是童委員。
有什麼可以證明你是委員？


把你的委員證書拿來給我看一看。


可惡，你太不像話。


OH MY LOVE! OH MY LOVE!
洋歌真好聽。


燈彩昏沉沉。
情意醉人迷。


身分證給你檢查。
嗯。


我要到委員會查清楚。


這麼晚了，我們上哪裡去？
我要回家去了。


當明星要有特殊才藝。我帶妳去找畫家拜師學藝。
又玩什麼花樣？


這麼晚還去學畫？
想當明星，非學不可。


何大教授，好久不見了。
您來買畫嗎？


這位是明星菲菲小姐。
請進！


兩幅八大山人作品，這幅是真的。


假畫是誰畫的？
假畫真的是我祖父畫的。真品嘛，都是我畫的。


這幅是假得最真的八大山人古畫真品。
聽不懂到底是真畫或是假畫？


這又是誰畫的？
恕我大言不慚，捨我其誰？


看這筆力道，不超人一等也難。


看！唰地一筆直落，真是帥呆了。


這是我的成名作「貓叫烏鴉飛」，多有創意！佩服吧。
貓叫烏鴉飛


我畫了許多八大山人古畫，兩位要買嗎？
我們不是來買畫的。


菲菲小姐想學幾筆丹青。
那我剛剛豈不白白自吹自擂半天。


行！報名費十元、講義費二十元、照相費要十元、習畫費五十元。
最新的藝術


我看這傢伙是神經病！我們走吧。
小聲點，這人得罪不起。頂著教授頭銜，罵起來讓人吃不消。
何教授寓


走，我們去吃宵夜。
別拉拉扯扯的，我想要回家去了。


沒關係嘛！
吃了宵夜再走吧。
你再毛手毛腳，我就要喊救命。
放手！


那我明天來接妳。
明天拍電影還是沒消息，你就不必來找我。


這沒良心的，竟然在門口睡著了。


就讓你睡在外面好了。


啊，累死我了。













註：3D電影剛在台露面造成莫大轟動。


爹地在外面叫門呢。
豈有此理，我正在拍電影，你們把我吵醒。


不許理他。
WHY?


快幫我開門呀！
爹地，沒事，媽咪只是在做夢而已。


媽咪不准我們幫你開門。


唉！這叫什麼日子嘛？非非不諒解照片的事，我又能怎麼辦呢？


鐵皮兄，這女人來頭不小，我們想辦法敲她一筆。
聽你的。





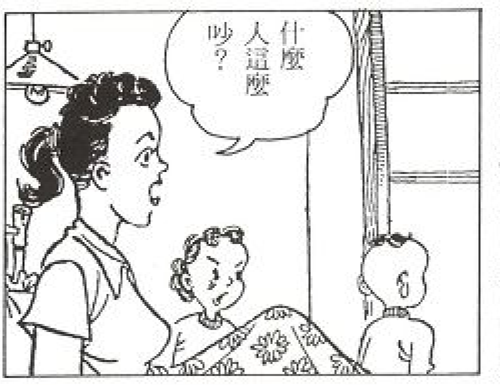








註：因無成衣出售，故衣料便成爲「厚禮」之一種。


什麼人這麼吵？


這是鐵皮教授成名作「寶島之瓜」。


請先看我的傑作。


啊！你們都來啦……。
啊！歐陽菲菲小姐！


假如不是要去上班，非要跟菲菲理論清楚不可。


一大早就弄一大堆男人來家裡幹嘛？
你管不著。


混你的蛋！


楊經邦，不是我說你，做先生的總要讓太太一點……。


混你的蛋！


Alexander. 報價單你又打錯了。


好大膽！竟敢吼我。滾！馬上給我滾！


混蛋



趕快拍馬屁要緊。



Boss, I'm Sorry, Really Sorry!
Get Out! You're Fired.



今天開獎，我來碰碰運氣。
廿萬之家
今天下午開獎



老天，千萬別讓我敲破飯碗才好。
13



中了獎，第一件事就是踢老闆屁股一腳。
HELP!



拜託，讓我中第一特獎的話，什麼困難都能解決。
200000元
141414


爹地，我們快餓死啦！媽咪說叫你煮飯給我們吃。


若中獎，要揍菲菲一頓！
HELP!


嗯，煮得很難吃。
飯沒熟，去吃館子好嗎？


吃就吃吧，大不了我明天走路上班。


啊，開獎了。
338838…
…125005
發財号
發財在此


唉，看情形我又愛國了。
144150…
…227539


爹地，等我們呀。


哇！
第一特獎
747474


咬一咬手指頭，好痛！不是做夢。
爹地，你幹嘛咬手指頭？

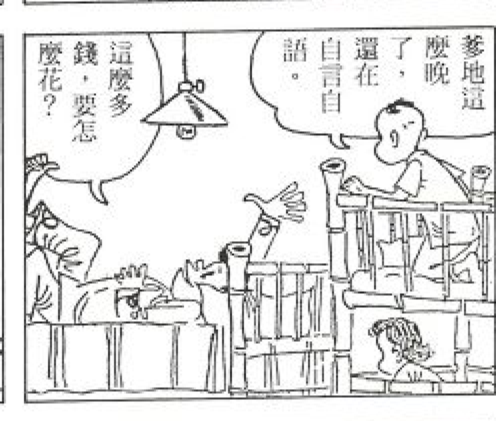

花園洋房出售
哈哈哈……
二十万……二十万……
爹地，你雖然中獎，我們還是肚子餓，先去吃碗麵好不好？


儘管點、盡量吃。
實在太好吃了。
看了這麼多菜，反而沒口味。


走！
去大吃一頓。
下持花
公夫食堂


這頓飯把錢都吃光了，不覺得心痛，反而很開心。
吃得真舒服。


我要吃胖些，才有大富翁派頭。


爹地這麼晚了，還在自言自語。
這麼多錢，要怎麼花？


做新西裝
買洋房
買汽車


找女明星一起勞軍，好出風頭。


ALEXANDER.CO.
Alexander
用我的名字當做公司名稱，真氣派。


明天去郊遊，好嗎？
拍電影的事，到底怎麼了？


要當明星，必須多曝光。
陪你玩就是曝光嗎？一派胡言。


明天若不簽合同，你永遠不必來。


注意
廿萬大富翁在此
Z Z Z Z


誰叫你睡到床上？滾到狗窩去睡。


混帳，竟敢跟大富翁耍小姐脾氣！


我現在是中第一特獎的大富翁。


我發財了，晚上換妳去跟小狗睡。


Lucy
唉！沒有想到我也有這一天。


哎呀！背疼腰痠。


怪事，竟然要伺候他吃飯。


Darling
起床啦，該上班去了。
Good M



Darling 快來吃早點。
好香的麵包。



Darling 洗臉水好了。
水太燙了。



Darling 早點回來，我給你包餃子。
Bye Bye !
嗯。



Darling 該去上班了。
先看完報紙再說。



妳走路不帶眼睛嗎？
喔！我的天。



我沒錢時，菲菲哪有這麼體貼？嘻，該我神氣了。













註：當年的交通警察及紅綠燈是設在路中央的。



把欠的薪水全部結清，不然去法院告你。
何必呢？



你從不把員工當人看，這是報應。
我們合作多年的友誼……。



我中了二十萬元，要自己當老闆了，何必受你的氣？



毛柄，老闆有沒有欠你薪水？你跟我走。



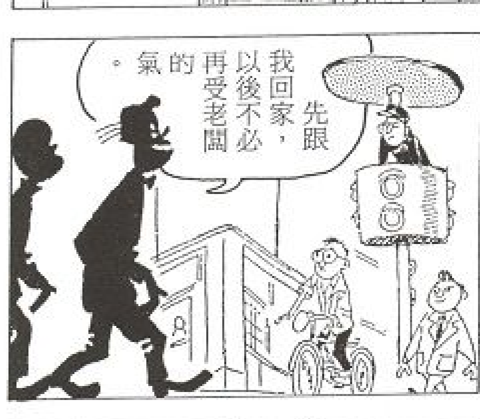
我請你當總經理好嗎？
沒有胃口！



毛柄走！
我走啦，老闆。
還沒有下班呢。


唉，整間公司只剩下我一個人。真慘。可能是我對他們太苛刻。


我真是為富不仁，現在有點後悔了。


先跟我回家，以後不必再受老闆的氣。


Make Yourself at Home.
你在講什麼？


我今天來商量拍片的事。
不必啦。我們有二十萬元，自己可以拍電影。


誰叫你進來的？滾！













註：畫面中洗衣服之景象，便是大家所通用的洗衣器具。


你知不知道楊經邦中了第一特獎？
聽說老馬哥家也中了第一特獎。
十全丹


老二啊，楊經邦神氣不是沒有道理，他中第一特獎了。


好不容易熬過五天，終於可以領獎。
13


誰說十三號星期五不吉利？看我多麼神清氣爽。

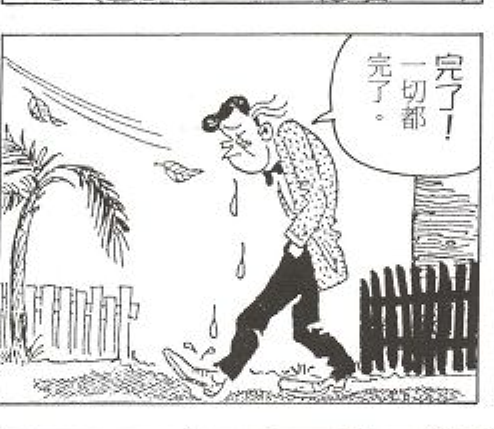

啊，金錢太陽、黃金馬路。


第一次覺得台灣銀行這麼可愛。


美麗的小姐，我來拿我的「二十萬元」。
奇怪？剛剛已經領走了，怎麼又來了。
二十萬元，就把妳嚇到了嗎？
第一特獎
AB 747474
頭獎
CA 414141
二獎
CV 141414
你自己看，號碼相差了六萬六千六十號。
難道是我聽錯了？
完蛋！


有個神經病在鬧事。


啊呀，我的第一特獎呀，我的二十万呀


完了！一切都完了。


老兄，這期沒中獎，下期還有機會嘛。何必如喪考妣呢？


如果大家知道我沒中獎，臉要往哪裡擺？




想跳河，水又這麼冷。西裝若縮水，菲菲一定會生氣。


現在，工作沒了。
朋友也沒有了。


想買毒藥都沒錢。
去上吊好了。


用刀自殺，怕會弄髒衣服。


只好用皮帶了。


人一倒霉，竟然連一條繩子都撿不到。


光著屁股去地獄，這個臉我丟不起。


Oh, No!


請來聽福音。
我沒空，沒有空。
永生


每當
信主得救
罪人


先聽一段福音，你馬上會得救。


信耶穌可以永生。
我正在求死不得。

這些人的傳教精神，真讓人感動。
神
除非上帝馬上給我二十萬元，否則我永遠不會得救。
磚頭！
天無絕人之路。
20万
沒有錢，怎麼回家呢？


身上沒錢，只好搭十一路公車，辛苦走回去。
?


先應付眼前這一關再說。


媽咪！趕快出來啊，爹地帶一大包鈔票回家了。


鄭重警告你們，誰都不許碰這包東西，碰，碰都不許碰，都聽到了沒有？


Darling 從香港到台灣，我沒做過新衣服，能不能……。
誰都別想動包袱的腦筋。


二十萬元長什麼樣子，看一眼也好。
這些鈔票怎麼硬得像磚頭一樣？


哇！在幹什麼？

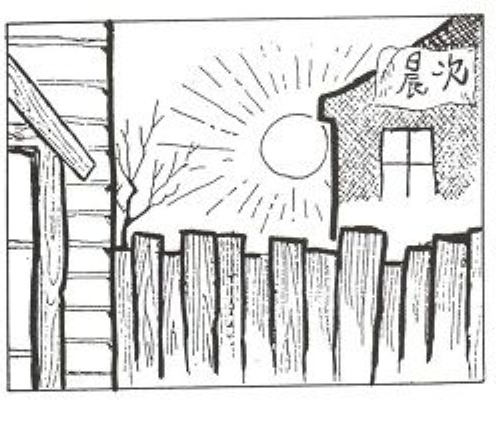

警告過你們，誰也不許碰，都沒聽見嗎？


趁他追孩子，先偷一疊再說。這麼多錢，他一人哪花得完？


再偷看，就砍掉你們的手。


敢再碰的話，連妳也殺了。


殺人啦！


次晨





終於睡著了。
噓——，幫我把包袱抬出房間。
二十萬元這麼重？
沒聽說「一文錢壓死人」，二十萬元當然重。
糟了！我的包袱？
怎麼裡面都是磚頭？錢哪去了？
把錢藏到別地方嗎？
Oh, My God!


難不成你用二十萬元，買這些「金磚」回來嗎？
給我說清楚、講明白。
菲菲，請妳先聽我解……欸、嗯……要怎麼說好呢……。
竟然用磚頭移花接木。
你什麼都不必說。
噯，你們要幹什麼？
二十萬元不拿回來之前，不准回家。


楊先生，這到底怎麼回事？
一言難盡。


Get Out!


把我這件香港的西裝拿去典當吧。
?


你身上有錢嗎？我肚子餓了。
一毛錢也沒有。


哇，牛馬公司在招聘職員。


我這回真是害人害己。
中了特獎還要上當舖，真稀奇。


牛馬公司
孫悟空大戰蜘蛛精


老闆的公司登報找職員，證明我的飯碗敲破了，還有臉回去應徵嗎？


怎麼辦？
沒錢、沒家、又沒工作。

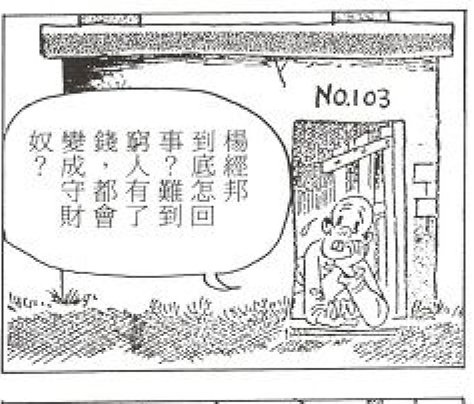

西裝當了二十元。
有沒搞錯？香港的英國毛料呢。

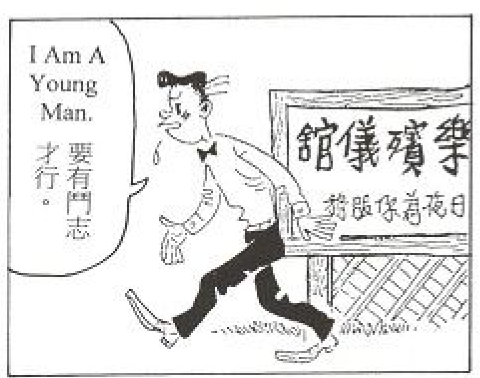

胃不舒服，吃清淡陽春麵。
生煎包子
不吃牛肉麵或水餃？


中特獎竟然吃陽春麵，還找工作？


我去找工作，你先回家。
我哪有家可回？


那你暫時住在防空洞，等我回來。
怎麼回事呢？
NO.103


NO.103
楊經邦到底怎回事？難到窮人有了錢，都會變成守財奴？


I Am A Young Man. 要有鬥志才行。
李殯儀館


我叫楊經邦。
你西裝都不穿，就來應徵？


勢利洋行
沒穿西裝就不能應徵？真勢利眼。

註：市內防空洞處處可見。



試試這一家吧。
大東公



I Can Speak English.
太好了，快去填表。



拜託，借您的筆一用。
沒問題。



墨水出不來？哎呀怎麼一回事？



Sorry!
你怎麼搞的？



我幫你擦。
不必了。


噢！

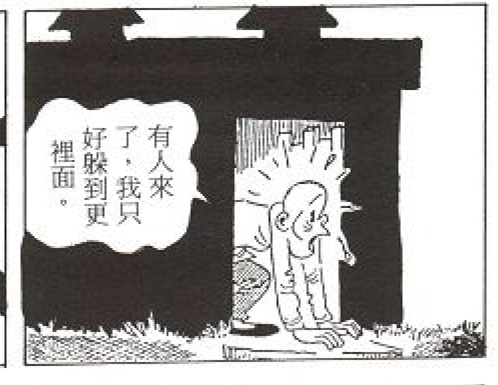

你給我滾！滾滾滾！


我又冷又餓。


哼！我會回來報一箭之仇。


人家不要嘛。
別怕，躲到防空洞談心。


找不到工作，無顏回去見江東父老。













註：防空洞在夜間常成爲低下收入階級幽會之地。


哈哈，怪叫一聲，就淨賺六十元，真沒想到。


請你口下留情，這點錢給你買香煙。
!?


唓？你哪來的錢？
一對玩防空洞溫功的情侶送我。


不能叫毛妳一人待在防空洞。
還是找他一起想辦法。


我有點害怕。
Don't Worry. 有我在。
NO.606


沒想到防空洞是生財之道。我們可以撈一票。
先去買隻手電筒。


你守在外面，我進去抓。


真有人在玩呢。
我愛妳。
606
是一男一女。


這下至少收入一百塊。
錢拿出來。快！


好大狗膽，在這裡練溫功啊！


趕快溜，出事了。
豈有此理，你敢勒索老子。


吓


有種要錢，就別跑。


打


手電筒呢？
丟了！
賠了夫人又折兵。


沒想到出師不利。


我們應該找小個子下手。
有道理。


要不要繼續幹？
我有興趣。
但是沒膽量。

註：未污染的淡水河畔爲戀情公開的男女朋友或夫妻最喜愛的散步所在。





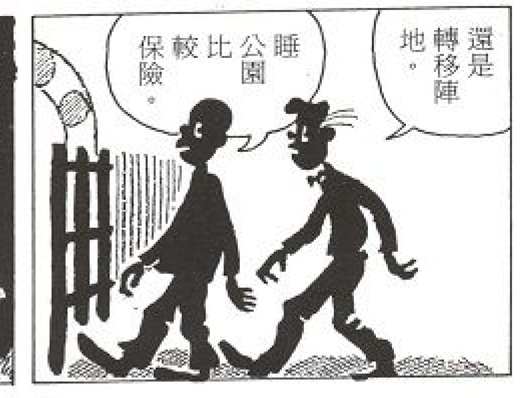






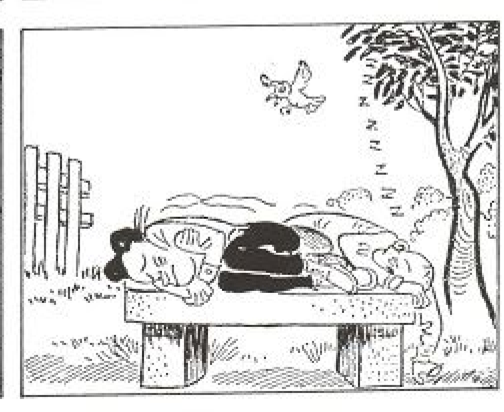


哎，好想我的
Sweet Home!



還是轉移陣地。
睡公園比較保險。







今天要怎麼辦？
分頭去找工作吧。



哎呀！是誰打我？
該起床啦。









哇！這麼多人來報名？

徵求職員
待遇從優

註：大多數人訂不起報紙，故市中閱報欄甚多。



喂，排隊，不許插隊！
我是這兒的職員。
啊？對不起。
唉，考了半天，沒有人會，傷英文腦筋。
又讓我想起楊經邦的才能，可惜，他發財不幹了。
總經理，我回來啦。
太好了！
各位，今天到此結束，大家請便。


經理室
白排了半天隊。


請坐！您請抽雪茄。
老闆太客氣了。Thank You.


你是來投資我的公司嗎？
唉，我聽錯號碼，根本就沒有中獎。


混蛋！


你有錢就神氣起來，沒錢才找我。

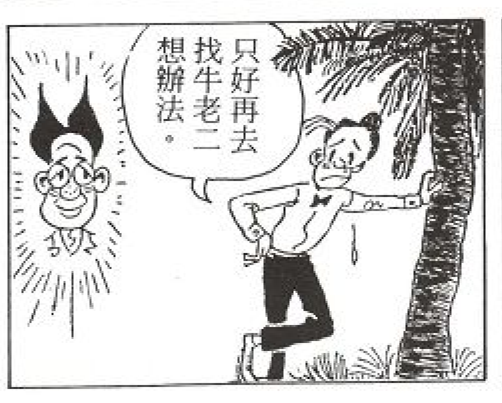

你替我滾出去！
您犯不著發那麼大脾氣嘛，我走就是了。



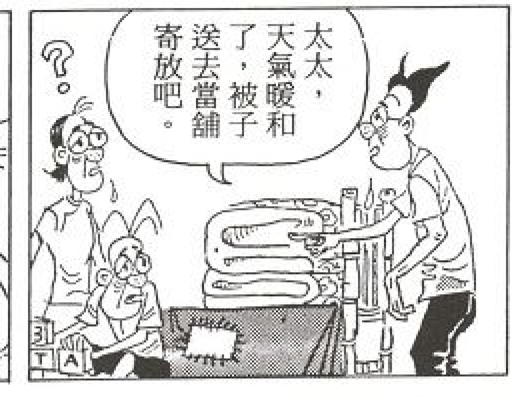

怎麼一回事？
滾！


怎麼辦才好呢？


走就走。
有啥了不起。


只好再去找牛老二想辦法。


真怕碰到熟人，那臉就丟大了。


太太，天氣暖和了，被子送去當舖寄放吧。


牛老二在家嗎？
大財主駕到。


聽說你發財之後，就不認識朋友了。

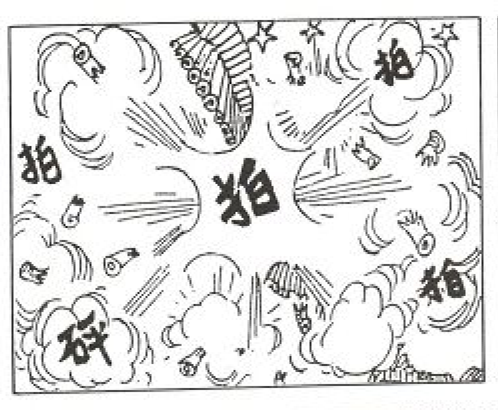

我根本就沒有發財；獎券號碼聽錯了。
荒唐！


我窮途末路，請老哥幫我忙。
要靠我？


我的收入全靠稿費，哪能幫你？



!
聽說稿費可能要繳稅，收入愈來愈少。
稅



拍
拍
拍
拍
拍
砰



是怎麼回事！
叔叔你忘記啦，今天是總統就職大典呀。



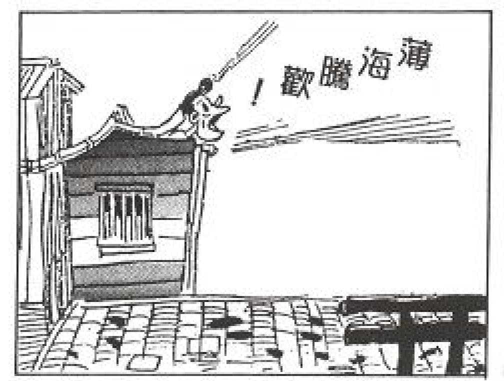
國泰民安
普天同慶
吉屋召租



還剩半瓶酒，來慶祝一番。



乾杯！
乾杯！


蒲海騰歡！


國家有喜！


大聲嚷一嚷，心情好多了吧？


萬歲！
萬萬歲！


很謝謝你的酒，還有你的心理治療。
有空再來。


希望大家都一起嚷。
讓大家的心情都好起來。


牛老二的生活比我更窘。
怎好開口向他借錢？

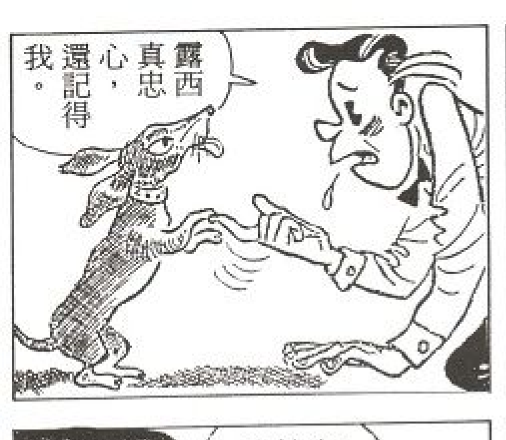
到家了，沒勇氣進門。

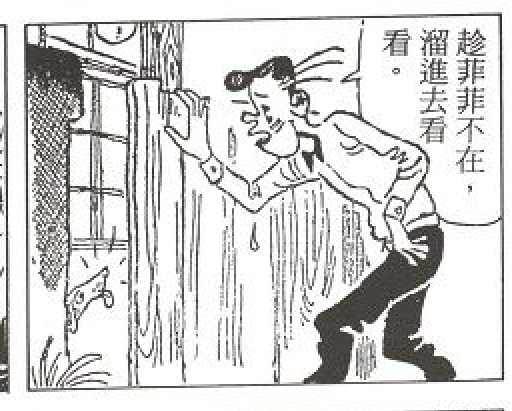
咦？那老傢伙怎麼又來了？

今晚想去哪裡？
北投以外，哪兒都行。

就上國際聯誼社，好嗎？
哇好！

看太太跟別人出去，真不是味道。


露西真忠心，還記得我。


趁菲菲不在，溜進去看看。


怎麼被鎖在籠子裡？


孩子們呢？

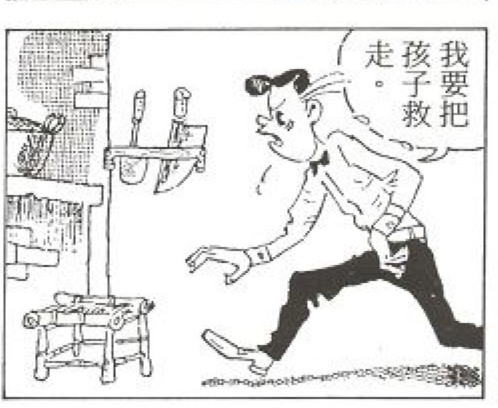

咦？客廳裝潢煥然一新，哪來的錢？


我的天！萬一發生火警，怎麼得了？


窗簾是新的，花瓶也是。


整個牆壁貼滿明星照片，真不像話。


好，寧爲玉碎、不爲瓦全。
菲菲再不改過，我寧願讓這個家破碎。


我要把孩子救走。


拿大菜刀當做柴刀用。


小心你們的頭。


我們走吧。
爹地，要去哪裡？

做人要有骨氣，走！
OK!

對了，為什麼要帶他們離家出走？

房子是我的呀。

這是我的家，應該是讓菲菲離家出走才對。

我們趕回家去。
好呀，回家囉！


今天一定要堅持到底，絕對不能像上次那樣睡著了。


菲菲怎麼還不回來？


今天總算玩得很開心吧？


你怎麼又回來？
這是我的家。


難道我變成烏龜？


爹地爲什麼生氣？
還不是爲了媽咪。


滾！
什麼你家？叫你滾你就滾。






嘞！


我結婚時發誓，絕不對菲菲動武。
二十萬元拿回家再說。


別吃定我。了不起我去當交際花，照樣養得起孩子。

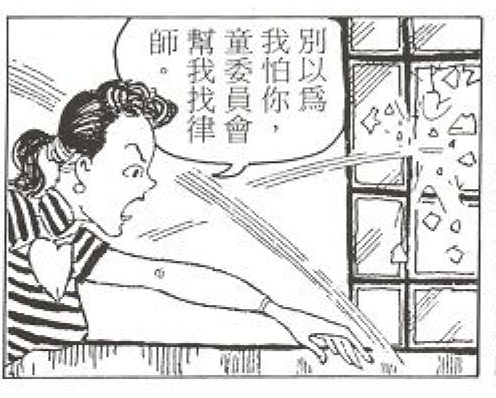

別以爲我不知道你被開除。


你飯碗都砸掉了，有啥好神氣？


妳居然聽那童子雞的話？我要告他妨害家庭。

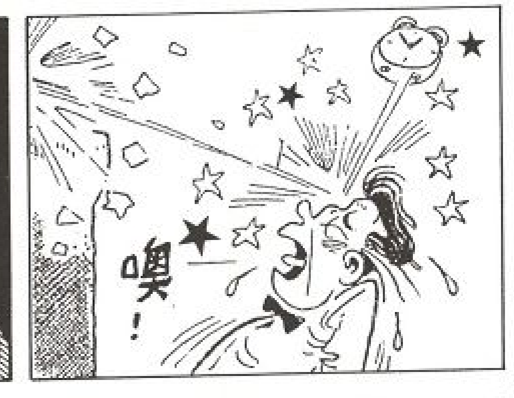

童委員
他把你調查得一清二楚。

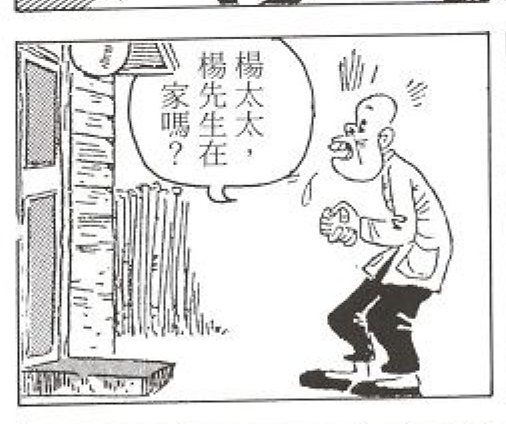

誰告訴妳的？

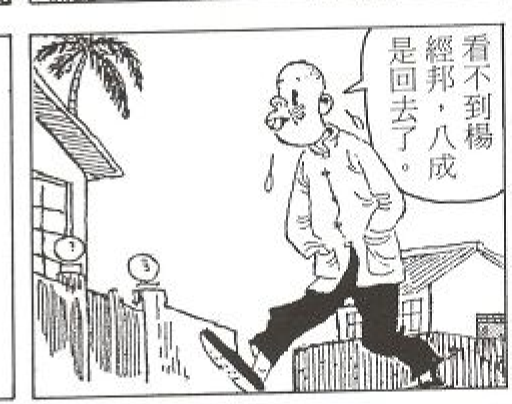

別以爲我怕你，童委員會幫我找律師。


不怕丟臉你就去告。


菲菲竟然會無情無義？


噢！


楊太太，楊先生在家嗎？


看不到楊經邦，八成是回去了。


唉！
領到稿費，看楊經邦是不是急須錢用？


他死啦！不必再找啦。


楊太太，楊經邦在家嗎？


楊經邦，你在家嗎？
又是誰在鬼叫？


不發狠，就把我當病貓。
我要把找他的人都打跑。


唔！


我好心拿錢來救急，還要被打？
楊經邦死啦！要找你去地獄找。


楊太太真瘋了不成？


菲菲！
菲菲！
來得好！

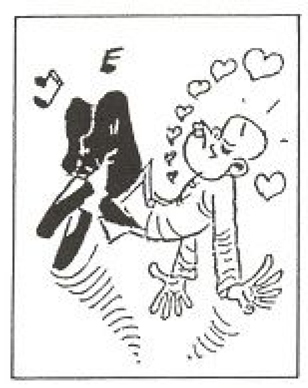

誰再上門，就潑他一身水，看怕不怕。


菲菲，淋到送你的衣料了。
哎呀！


去你的！


這個人怎麼了？


哇！衣料呀！我美麗的衣料…。








神經病，知道楊經邦在哪裡嗎？


你不是毛炳嗎？怎麼了？
碰到香港來的明星，她跟我握手，再也不洗手了。


走，我先帶你去塡飽肚子。
你真是好人。


不知道。我肚子餓，正在找他。


最近很多人想當明星，你已經是她們的前輩。
怎麼說？


妳比他們有志在先，當然是前輩。
活見你的鬼。


妳是目光遠大的先知，我向妳求婚。


妳十三歲時，我看了第一眼，就愛上妳。
你瘋啦。


妳是我沙漠裡的甘泉、冬天的一把熱火。


沒有妳，人生就沒有趣味。沒有妳，就像活在沒有陽光的星夜，妳是我的陽光、空氣、水和……。









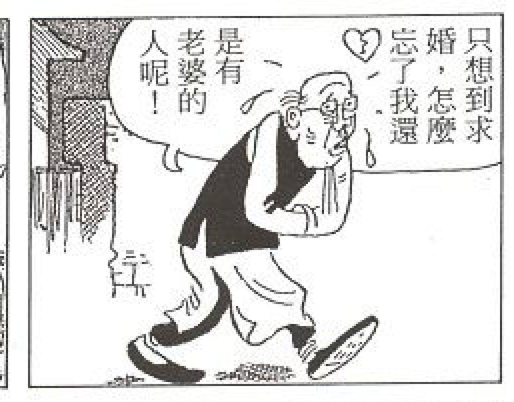




註：那時尚無電器取暖設備，火盆為唯一的取暖器具。



我堂堂博士，竟找不到工作。
尋人
吉屋召租



只想到求婚，怎麼忘了我還是有老婆的人呢！



恨不生爲女兒身。
招請健美女服務生
醉和尚



怎麼全是找女性？
招 練習生
徵褓母
徵護士
請女



說不定我能成爲大明星。
大明星揚經邦
主演
揚經邦傳



終於有機會了。
招考臨時演員
男女兼收


在這裡報名?
沒錯。
報名處


把這台詞唸一遍,要帶些表情。
試


月是黑的、風是高的,人是憔悴……。
夠了!夠了!!


我自己覺得好感動。
你唱首歌來聽聽。


OK! Stop!


唱得怎樣?
好過頭了,回家等通知。


招考臨時演員
男女兼收
聽他口氣，就知道沒希望。


到處碰壁，真不是滋味。肚子餓得難熬，只好再去找牛老二。


牛老二，你私德敗壞，又文人無行，嗚呼哀哉！


牛老二！你不務正業！


你幹嘛罵牛老二？

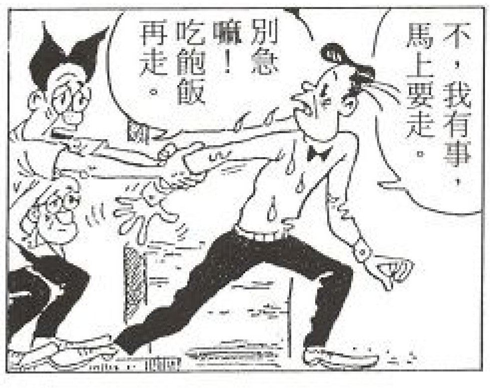

敲！


牛老二，私德敗壞，文人無行，嗚呼哀哉！


我罵牛老二干你何事？


怎麼回事呢？
我也弄不清楚，別理他就是了。


不理他，從後門進去看看。


不，我有事，馬上要走。
別急嘛！吃飽飯再走。


楊先生，沒什麼菜，你吃完飯再走。


吃了再走。
我吃過了。


幹嘛一直留他？
反正他吃過了。


我吃過了！吃過了。
噓！
嘴巴說吃過了，卻連續盛五碗飯。


沒有飯了嗎？大嫂，鍋巴我也喜歡。
慘了！


肚子撐死了，讓我躺一下。
給楊叔叔倒杯茶。

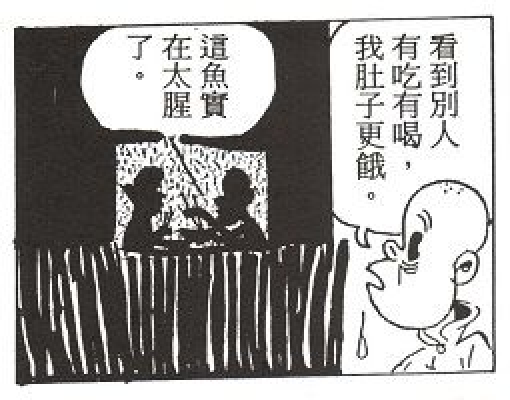

媽，我還沒吃飽。
要命！兩頓飯都被他吃光了，晚上連米都沒有。


媽，楊叔叔要喝茶。
自來水像掉眼淚，燒壺開水要等半天。
楊兄，我們來討論函授講義內容，你說好嗎？


怎麼睡得像豬一樣？
這幾天到底在幹什麼？
楊經邦吃完午飯就睡到現在，我們怎麼睡？
趕他回去呀。


既失業又鬧家庭糾紛，我們要多關心他一下。
那誰關心我們？
晚上睡哪裡？
只好在榻榻米上抵足而眠。
太重視友情，就會受友情之累。


楊經邦一走，就不管我死活。怎麼辦？


看到別人有吃有喝，我肚子更餓。
這魚實在太腥了。


丟了！免得吃壞肚子。


你兇什麼呢？


管牠腥不腥，有得吃就不錯了。


倒楣起來，連狗都欺負我。


平白給你吃，真不甘心。


算我怕你，行嗎？


哇！你還真兇！




乾脆在樹上賞月，別有一番情趣。


不會爬樹了吧！




既涼快，又可賞月，多愜意！


哎！女人真是禍水，光想想就摔個觔斗。


嘞！


咦？有個女人在哭呢。


痛死我了。


小姐妳爲什麼事傷心？


半夜三更在哭，大有問題。
嗚…，嗚嗚！


失意人遇見傷心人，難道是上天巧安排？


走開！
你管不了我的事。


何必想不開呢？
走開！你不要管閒事，誰都幫不了忙。


妳說說看，或許我可以幫妳的忙。
走開！讓我哭個夠。


都怪我鬼迷心竅，想當明星，認識一位雜誌發行人。


後來呢？
我以為他是好人，誰知道……。


他天天要我陪他去這兒那裡的。


後來要我陪他去北投洗溫泉。
溫泉旅館


妳去了嗎？
當然沒有。


結果他在雜誌上說我是「黃色女郎」、「慾海奇葩」。


他有錢有勢，天天糾纏我不放。

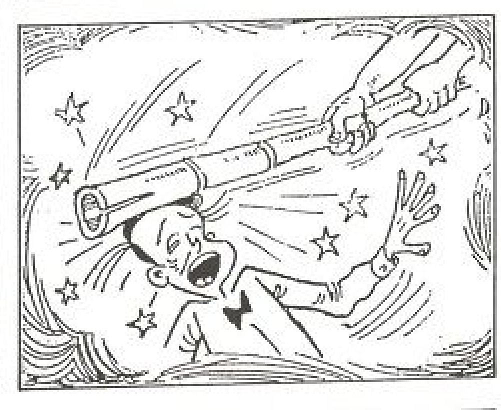
太豈有此理了。
還不止呢！

有錢人沒有不怕挨揍的。

叫我怎麼辦？
我來教訓他。


他明天早上會來找我。你到我家等，好嗎？




楊叔叔，天亮了。


真抱歉。
算了。你怎麼累成這麼樣子？

怎麼一眨眼，天就亮了。
你睡了二十小時。













註：當年自來水普遍水壓不足。


HOW ARE YOU!
HELLO ALICE!


昨天碰到你太太和童委員一起跳舞，你怎麼沒去呢？
哦！


我最近跟她鬧僵了。
怪不得前天在草山，也沒有碰到你。


你們是爲那老傢伙吵架？


愛麗絲愈來愈不像話，等了半天還不見人影。


咦？怎麼帶個小白臉回來？


先生等你好半天了，他在發脾氣。
?


妳太不像話！


你膽子長了毛？敢打我女人的主意！


拿我的錢養小白臉，看我會怎麼修理妳。


他是誰呀？那麼兇。
朋友而已啦。唉，真倒楣，竟然被他碰到了。


什麼樣的朋友會這麼兇？
是個挺讓人討厭的朋友。


我洗完澡再跟你聊。


啊，這不是剛剛那個人嗎？


這張照片，是不是剛剛走的那個男人？


是呀。這房子是他買給我住的。


妳真是奇怪。討厭他，卻住他買的房子。


妳家的菜真好吃。
歡迎你天天來吃。













註：磁磚衛浴設備尚無之前沐浴均用大木盆。













註：交際花在任何年代都是處處吃得開的人物。


陳小姐的客人，還檢查個鬼！
我才要看你的身分證呢。


把身分證拿出來檢查。


這不就是一般舞廳？幹嘛要查身分證？


為什麼要查身分證？
算了，你別多話。


好像聽到菲菲哼歌的聲音。
沒錯，她正和童委員摟著跳舞。


我想不通。
怎麼這麼煩？你不說話會死呀？真囉嗦！


我們要比他們更親熱一點。


他們那麼親熱，我們不能示弱，貼緊一點。


喂！你要幹什麼？
馬上來。


咦？怎麼搞的？是停電了呀？怪事！


怎麼燈一亮，換了個人？
童委員，你幹嘛抓我要抓這麼緊？


妳成何體統？
你才成何體統！

妳天天野在外面，像什麼話？

你和野女人混，就像話嗎？

外面怎麼吵翻天了？

是一對夫妻在吵架。

妳在搞啥名堂？

你自己呢？

太過分了。

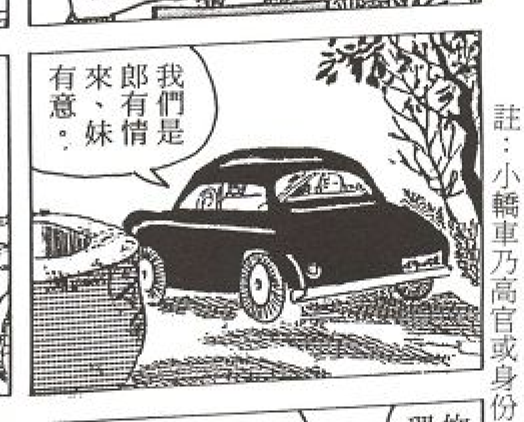
看熱鬧的人太多，要吵回去再吵。

















註：小轎車乃高官或身份特殊者才有的交通工具。













註：蚊帳是防蚊的必要設備。


你是世界超級大混蛋。


三更半夜的，吵架這麼大聲，沒公德心。


夫妻吵架，總是老公歪哥引起的。你還不是像他一樣！
神經病！別人夫妻吵架，關我們啥事？


你以為我不知道，你老是偷會狐狸精。
你沒事找事，雞蛋裡挑骨頭。


妳昨晚和小王幽會，以為我不知道。
胡說八道，我是和小沈去賓……。


打死妳。
誰怕誰？我跟你拼了。


你才是
大混帳


妳欠揍！
Dare You!


好像隔壁張伯伯家吵架，又像爹地和媽咪吵架。
快去看看。




聽到一大堆英語，大概是老外在吵架。

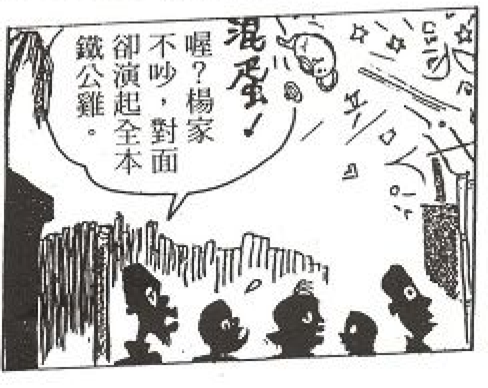

You Shut Up!
是爹地和媽咪吵架。







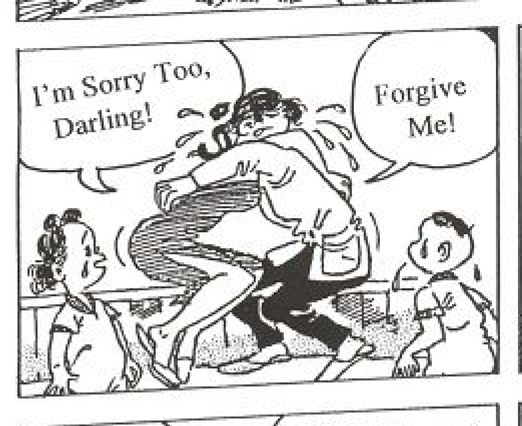




註：一般民眾對會講英文的羨慕之至。


老娘絕不手軟。


打！


Forgive Me!
I'm Sorry Too, Darling!


菲菲，其實我好想妳。
我也是呀！


可是，弄得妳一直跟我過苦日子，想起來就讓我心裡感到不安。
我從沒嫌你窮過呀。


我也許應該留在香港，不該來台灣。
不！我也有責任，是我鼓勵你來的。


對不起，昨天我不該打妳，讓你受苦。
我從沒嫌你打我呀！


於是，雨過天青、花好月圓。


楊經邦一走，公司幾乎無法運作。


徵不到英文高手，又拉不下臉求他回來。


只好求太座，走內線關說比較快。


太座大人，我給妳買了新衣料。


這是最新的尼龍料。
我想拜託妳……
要向我爸爸調頭寸的話，就三兩棉花——免談！
不是，我想請妳走後門，把楊經邦叫回來上班。
當初你開除他，豈不是多此一舉？
唉！不提啦。現在我急著用人。
你為什麼自己不去找他？
是面子問題呀！畢竟我是他的老闆。
好吧，車馬費拿來。要多給一點才行。













註：北市內火車平交道影響交通三、四十年。


老闆娘要幫我關說回去上班，太好了。


哈哈，終於不再是無業遊民了。


看情形是找不到合適人選，正好趁機要求加薪。


我才不回牛馬公司重做馮婦。


老闆對我太苛刻了。

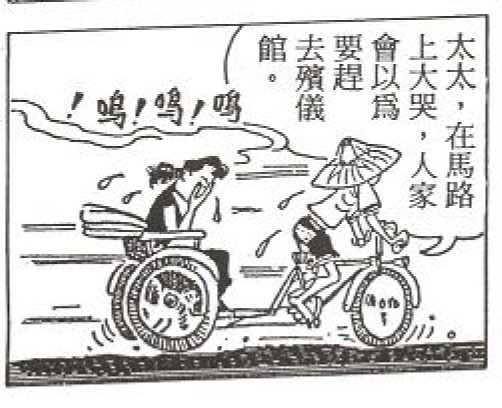

從來不加薪，還要我做牛做馬，真是名副其實的牛馬公司。


回去告訴老周，不加月薪二百元，我決不會回去。


噢！
我不回去！

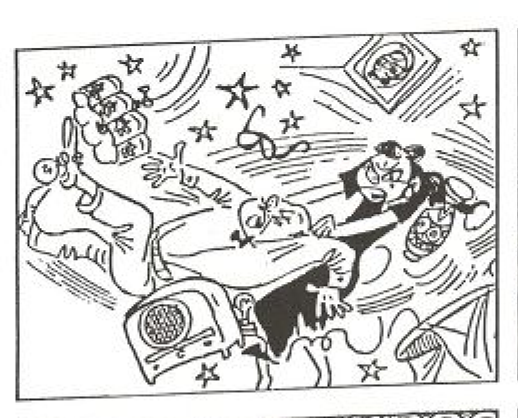

這樣一來，他才會乖乖給我加薪水的。


你把周太太氣走，神經病！
妳放心，山人自有妙計，這是欲擒故縱。


嗚！嗚！嗚！
太太，在馬路上大哭，人家會以爲要趕去殯儀館。


不對，萬一他不吃這一套就慘了。


臭老甲魚，竟敢把挨罵受氣差事交給我做。

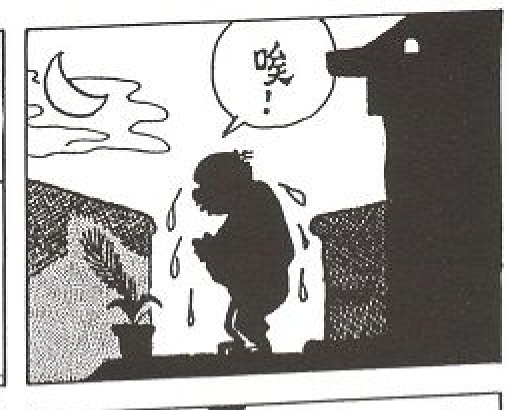



打出娘胎，也沒受過這種氣。

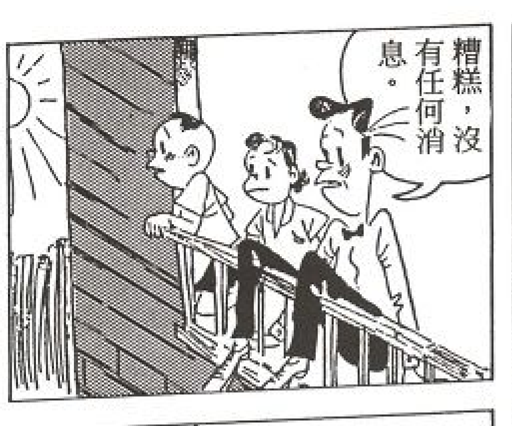

何必拿新衣料出氣？

太座英明！拜託開門讓我進去。


大慈大悲好太太，求求妳開門。



唉！



糟糕，沒有任何消息。



大事不妙，我要親自跑一趟。
活該！別弄巧成拙。



如何圓謊啟齒才好呢？



老闆這時準還在睡覺。



咦？老闆怎麼在門口抱著頭睡覺？


老闆，你怎麼了？
誰？


哪來這付慘狀？
就是你把我害慘的。


我害你？
你不回來，還吼我的太上皇。她就把我扁一頓，還關在門外。


老闆，你上次藏的女友照片，害我差點離婚。
哎，我們真是一對可憐蟲。


You Better Come Back To The Office With Me.
Yes, Boss,
36巷


沒想到倦鳥歸巢，是如此戲劇化。


辛苦你了。


又開始做牛做馬的生活了。


老闆，我身上一毛錢也沒有。


錢錢錢！一天到晚都是錢，沒錢就活不了是不是？


罵歸罵，錢仍舊借，可見老闆人還不錯。


好久沒吃水果，買點給家人吃。


有了工作真好，連破房子看了都可愛起來。


哇！好大的西瓜。
是妳愛吃的。


Sweet Home Again!


這種天氣真是熱死人。


民族晚報社
哈哈！牛老二來了。


牛老二，你畫的漫畫太棒了，過來聊聊天。



牛老二，你的漫畫叫好又叫座，大家都很喜歡。



別走，聊聊嘛！
我窮瘋了，要先去領稿費。



會計處
老吳，你好。我來領稿費了。



一共三百二十元，扣掉你的借支五十元。



會計處
買些肉給家人打牙祭。



牛老二領到稿費，請我們吃西瓜，好嗎？
沒問題，一句話。


包甜！
來四十二片，幫我帶到報社。


來，請往這邊走。


大家請吧。


好吃。能不能再來一片？
我也要。
沒問題。


再來二十五片。


乖乖，稿費一下子去掉十好幾塊錢。



楊兄！我正在找你。
嘿，張大砲兄。
有了工作就虎虎生風，走路都不累。
楊經邦怎麼跟那下三濫在一起？
有筆錢讓你賺，幹不幹？
說來聽聽看。
叫我翻譯「東洋男人紐約買春豔遇記」，稿費高達五百元。
張大砲，你又搞啥名堂？有膽量講話就不要咬耳朵。
他是好心，想幫我賺外快。


光聽書名就知道是色情小說，這種缺德錢你也敢賺嗎？
美人香草
別忘了，稿費五百元哨！
我是很缺錢，可是不缺德。
美人香草
說得真好！色情和暴力的東洋漫畫，已經嚴重傷害我們民族幼苗的純潔心靈。
誰よりも君を愛して…。
亂倫、詐欺、吸毒、畸戀和搶劫，什麼亂七八糟的情節都有。
大好きすきで
日本



註：黃色刊物害人，牛哥曾發起「文化清潔運動」致使十餘家內幕雜誌被停刊。


剛領稿費，先給你五十元。


四
6
牛老二真是大好人。


實在擠死人。全身大汗。


希望家裡自來水爭氣，讓我痛快洗個澡。


Hi ! I'm Home !
Dad 你今天怎麼高興成這樣子？


牛老二借我五十元，給雙包胎買生日禮物。


唷？錢呢？


糟糕！
在公車上被扒走了。
真的假的？


我一定要想辦法找回來不可。


拼了老命也要找回來。

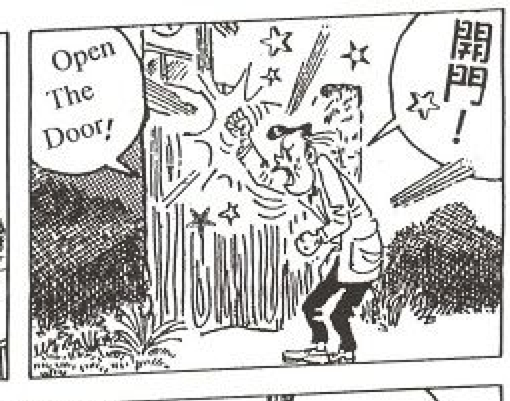

幸好楊經邦回鍋上班。
否則五十份報表，誰也不會替我加班趕出來。


喔
哎！


老天，你是要趕去投胎嗎？
我的五十塊錢被扒了。
別管了，快跟我回公司加班。
我的五十塊錢還有菲菲……
以後再說，現在不去趕文件，即使通宵到天亮，你也趕不完。
趕加班都捨不得搭三輪車？
這有什麼好計較的呢？
加班費總得給五十塊錢吧？
你開口閉口要錢，一臉市儈相。
您總得先讓我吃頓飯吧？
不急咧，還早，慢慢來呀。



爹地在叫門呢。
不要理他。



開門！
Open The Door!



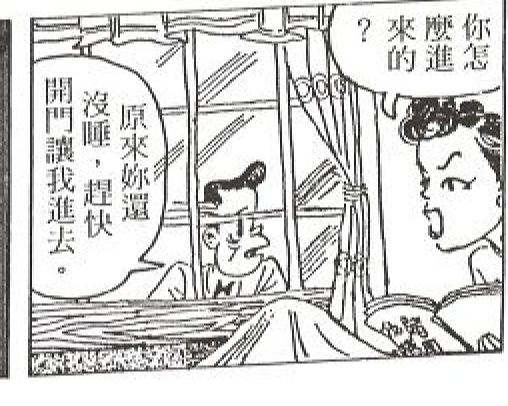
菲菲不幫我開門的老毛病又犯了。



只有你理睬我，可惜你又不會開門。



我加班加到現在，快累垮了。



你怎麼進來的？
原來妳還沒睡，趕快開門讓我進去。


咦？昨晚沒做完，溜回來睡覺，怎麼睡到太陽曬屁股？完了，準被老闆罵！


啊！
快幫我倒洗臉水。


自來水還在滴呢。它都不著急，你急什麼？


來不及了。
這封信幫我寄出去。


來不及也不能穿拖鞋上班。
？


擠不上公車，只好靠自備的十一路快車。


這趟下來，起碼減肥二公斤。


God Bless Me.
真幸運，老闆還沒有到公司。


我的天！
越急越見鬼，又打錯字了。


早！老闆我快好了。
Good Morning.


香港來電話，說取消這個案子，報表不必打了。
天！


打好的怎麼處理？
燒掉！


你把毛炳拐到哪裡去？毛炳不在，你兼工友，親自送信去太大洋行。


毛炳不來找我，我還無從找他呢。

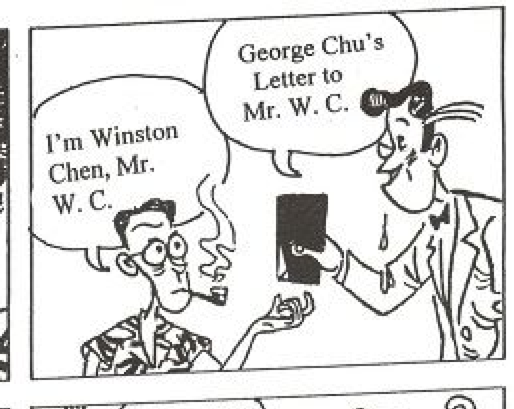

幸好老闆叫我送信，不然就忘了菲菲叫我寄的信。


太大洋行竟然在超小的巷子裡。


請問這裡是太大洋行嗎？
你不識字呀？

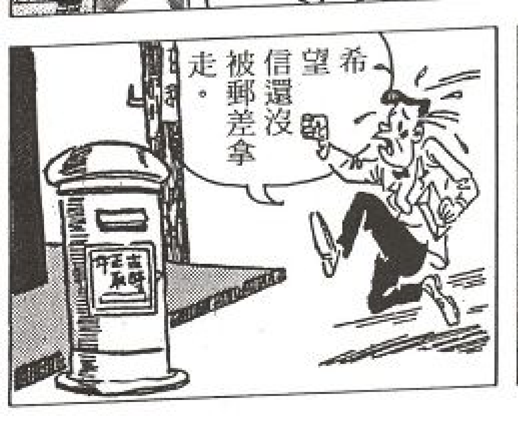
老天，在巷底的犄角裡。


二姨媽
暑安


George Chu's Letter to Mr. W. C.
I'm Winston Chen, Mr. W. C.


糟啦！這封是菲菲要我寄的信。


誰是二姨媽呢？


希望信還沒被郵差拿走。


我的天，給太太公司的信，被我丟進郵筒了。













註：雖然當時郵差是騎腳踏車送信的，但郵政效率都是全球第一。


你老闆真無聊，說我昨天贏牌，是他故意放水，要我請客。


真不把我當人看。
叫我跑一上午，就為了輸牌叫人請客。


又是不等我就先開動？
孩子餓了嘛。


又搜我口袋？
不行嗎？


就知道你不把我的事當一回事。
對不起，我忙昏頭了。


綁上紅緞帶，信沒寄就不准拿下來，否則要你腦袋。
遵命！皇太后。



菲菲真缺德，弄得滿街人都盯著我看。



他怎麼用紅緞帶綁傷口呢？
安全第一



緞帶綁太緊，害我事情怎麼都做不好。
?



綁這紅緞帶到底有何用意？綁得右手發麻。



緞帶怎麼跑到左手？信還沒寄吧？
哎唷！綁得太緊，腦袋都發昏了。



就不用寄啦。
Darling, Please Forgive Me.

我說不用寄啦！你給我回來！

我不敢了！我不是故意氣妳的。

爹地、媽咪！等我呀！

爹地！媽咪！你們跑太快了呀！

你神經病啊！叫你不要寄了！

原諒我！我還要保住腦袋呀！






我有非常重要的事要跟你商量。
什麼事？


我想，我預備……，已經……。
到底什麼事呢？


我已經辦好簽證，要回香港看爸爸。你跟不跟我回去？我是一定要走的。


爺爺病了，沒法管理成衣工廠。大舅舅在英國、二舅舅在加拿大，事業都很有成就，無法回香港幫忙，媽咪只好回去了。


怎麼行？如此一來，我們的家不是散了嗎？
我不准妳回去。


妳怎麼可以先斬後奏呢？
嗚…嗚嗚！
把媽咪罵哭了。

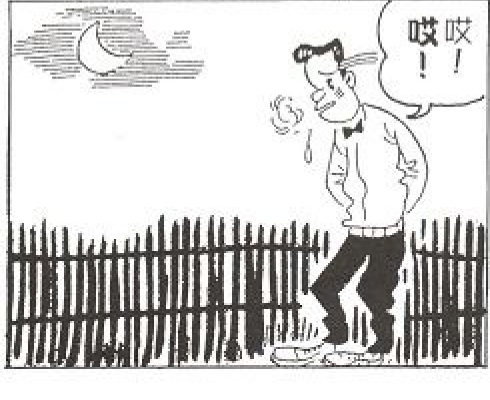

以前你進成衣廠，爸爸一直刻意栽培你，你卻堅持來台灣打天下。
妳希望我是個靠岳父發達的人嗎？


現在情況不同，爸爸病了，你不想當時我如何支持你，跟你到台灣來受苦。


那我跟老闆的合同怎麼辦？
嗚…嗚嗚！


欸！妳別哭了，讓我仔細想一想。


菲菲爲了盡孝道要回香港，我沒有理由阻止她呀！


哎！哎！


快進來睡覺吧，唉聲嘆氣也解決不了問題。


我哪有心情做事呢？


怎麼搞的，一有心事，叫他都不答話。


偏偏公司還真少不了他，我要對他好一點才行。


你前一陣子加班不少，嗯，給你一百元獎金。


老闆給獎金，真是太陽打西邊出來。


和老闆簽了三年合同，現在做了一年半都不到。


六百元月薪雖不少，工作卻超量。


又要經常加班。


三不五時還當受氣包！


但是，有時候還真對我不錯。


只好去求教牛老二了。他畫漫畫，怪點子亂多，也許會想出好辦法。


牛老二在家嗎？
在，你請進。


二哥呀，我遭遇到了空前的難題啦。
我已經知道了。


你太太一大早來哭了半天。


走的時候，還淚汪汪呢！


你二嫂還數落我：畫漫畫一肚子怪名堂，正經事就沒主意了！


老哥哥啊，你說我該怎麼辦呢？
問題關鍵，在你老闆。


我答應至少工作三年，他才帶我來台灣的。
妳有何高見？
楊經邦曾經被開除過。何不設法再被開除一次呢……。
仔細想想，應該不難解決問題。
賢妻呀，妳真是一語驚醒夢中人。
只要讓老闆氣壞了，馬上就會被開除。
你老闆脾氣火爆，動腦筋激他不難。
你以爲如何？
太高招了。


二哥，真心謝啦。
好說，祝你心想事成。


糟糕，他一走，我們函授學校怎麼辦？
怎麼辦？只好關門大吉了。


讓老闆開除我？說容易，做起來還挺傷腦筋。


我回來了。


你不要演戲啦！我一切依你總可以吧！


我已經有辦法叫老闆放我走。
真的嗎？


有了，先遲到幾個鐘頭再說。
要刻意讓老闆生氣，還真不太容易呢。
大熱天閒逛馬路，真不是味道。
楊先生要晚三十分鐘才來上班。
什麼的什麼？
楊兄，今天一定要幫忙趕出來。
趕趕趕，我喝口水都不行嗎？
楊兄，拜託幫忙趕一趕……。
奇怪了，對我這麼客氣？


對不起，還有一些也需要馬上趕好。
這是什麼內容？無聊透頂。
累死了，先小睡一下子再說。
你當我是機器人不會累啊？
總經理室
老闆馬上回來。
不管了，我要去散步壓馬路啦。
我有事出去。楊先生累了，你別吵醒他。


遲到加早退，老闆一定火大了。
想到他發脾氣的模樣，不由得心驚膽戰。
安全第一
嚇死了！幸好老闆還沒有回來。
總經理室


毛炳，陪我溜到巷口小公園，有話問你。
YES SIR!


要問我什麼？
老闆沒生氣呀？


他說你太累了，叫我中午給你買客飯，不必趕回去吃飯。
?


老闆好像變了一個人似的。
怎麼會這樣呢？


左思右想，想不名堂，先回辦公室再說。


OK!
你先回辦公室去吧。


照牛老二的計劃行事，先喝茶，再看報。


辦公室反而涼快多了。


没有！等一下再打。
楊兄，我等著要寄出去呢。


經邦兄，昨天的文件打好了嗎？


你把楊經邦叫下來，我有事找他。


去看看我的絲襪補好了沒有？
咦？那不就是毛炳嗎？


楊先生，你太太在樓下等你。
啊！正好我又可以先走了。


還在領老闆的薪水，不做事，良心過意不去。


WHAT CAN I DO?
你說他一定會開除你的。


他就是不發脾氣，妳叫我怎麼辦？

牛老二，這招不靈呀。

滿頭大汗，先進屋子再說。

這種事情急不來的，要找機會犯下無可彌補的大錯，才能夠逼他開除你。

你老闆心情好，要不是賺大錢，就是在交桃花運。

即使如此，早晚還是會發脾氣。

沒錯，老闆最近又跟金花打得火熱。

怪不得情緒那麼好。

所以我說別急嘛。

對！金花和老闆，兩人好不了幾天就會吵架。


牛老二真聰明。
比我還要了解老闆。


要儘快讓他開除你。我已經訂好船票了。
I'LL DO MY BEST!


怎麼那麼巧？約金花去跳舞，老婆卻吵著要看電影，金花是很迷人，老婆卻得罪不起。


拜託，你今晚陪金花跳舞，開銷算我的。拜託啦！
OH NO!
ALEXANDER


不行，今天雙胞胎過生日，要趕回家。
ALEXANDER PLEASE!


混蛋
行就行，不行也得行！今晚金花如果不開心，我就剝你的皮。









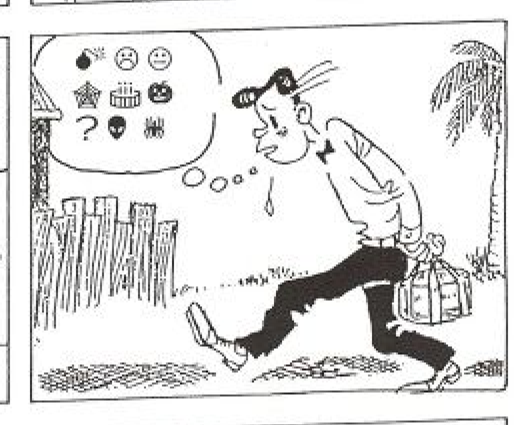




註：舞廳一次消費比一般工友一年薪水還多。


她人很好，和我在一起，比跟老闆在一起還開心。


沒想到毛炳和金花那麼好，修理老闆的計劃泡湯了。




想到菲菲會追問被開除的事，頭就大起來。


寶貝們，爹地回來囉！


生日快樂！



詹姆士夫婦要來台灣吃美食，得好好拍馬屁，以後生意才好做。



找機會？要找什麼機會？哪兒來的機會呢？
ALEXANDER YOUNG



詹姆士是最大的客戶，把這份菜單好好翻譯給他看。
YES SIR!



你太太會講英語，回去請她來陪詹姆士夫人。



我現在就回去。
十二點以前，把英文菜單傳給詹姆士，他們四點到機場，別把事情搞砸。我先去買禮物。



不必用大腦，用膝蓋想，也知道菲菲才不肯做這種陪客。
牛馬公司



笑什麼？
我笑老闆請老外吃皮蛋、肥腸和腳魚。
用這種菜請老外？
爹地，媽咪說我們家的小烏龜，長大就變成腳魚。是嗎？
腳魚？啊哈，你給我靈感了。
我馬上要趕回公司。
拿錯衣服了。快換一件。
？
趕在老闆回公司之前，快把電報發出去。


TOFU
GOLDEN NEEDLE
MUD
OLD GAY'S MEAT
BEAN
FOOT FISH
SOFT
RED BURN
MONK WEAR HAT
FRIED
SWEET CAKE
SKIN EGG
WOODEN
FISH
SOFT
WOOD NEED MEAT
FRIED
FROG
STIRRING
RED BURN
能不能把老闆氣瘋，就看這一招了。
我得馬上去電信局。
SAUSAGE
FAT SAUSAGE
腳魚譯爲「腳．魚」、咕佬肉是「古老人的肉」，肥腸是……。
OLD GAY'S MEAT
RED BURN FOOT FISH
BEAN MUD SWEET CAKE
SKIN EGG STIRRING TOFU
CLEAN STEAM LIVE FISH
TAIWANESS PEKING DUCK
SOFT FRIED FAT SAUSAGE
MONK WEAR HAT(WOOD NEED MEAT)
GOLDEN NEEDLE & WOODEN EAR Soup
FROG STOMACH & EGG FLOWER SOUP(SWEET)
我不相信這份菜單，不會把事情砸鍋掉。



公車擠死人，不如慢慢幌回家吃午飯，再回公司看好戲。
快！快！我急著要趕回公司。
咦？那不是楊經邦嗎？停車！快停車！
你怎麼在這裡幌？電報發了沒有？快跟我回公司。
我要回家吃飯。
我叫毛炳買午餐。我們回公司等香港來的消息。
三碗陽春麵，還有豆干、海帶……。記得不要超過五塊錢。


拜託，財神爺，快來電話吧。
老闆，香港來電話了。
什麼？取消了？爲什麼取消我的代理權？喂、喂、……，掛斷了。
我是不是做得太過火？
莫非你的菜單有問題？英文譯稿拿給我看。
不…不見了，只剩你的中文稿。
老闆，英文稿找到了。
楊經邦啊楊經邦，我跟你有什麼深仇大恨！


我只是別出心裁。
什麼別出心裁？你故意在搗我的蛋，想整垮我。
你以為沒有你，我公司就會垮？你被開除了！永不錄用的開除！


數到三，你還不滾蛋，我就砍人了。
滾不滾！混帳東西。


滾出去！
噢！

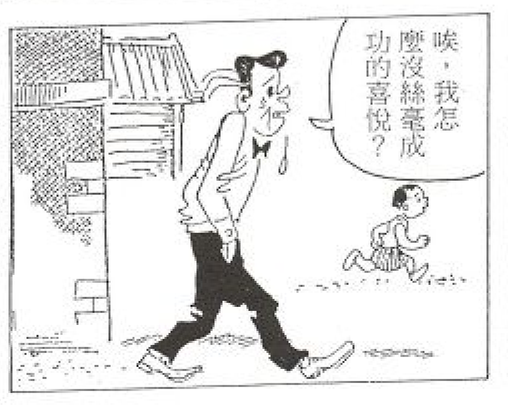

滾！


你這一腳，無情踢斷我的忠心，毛炳，西裝拿給我！


哎呀！
以後永遠不要出現在我眼前！


是你無情，
別怪我無義！


要西裝沒有。
要剪刀免費奉送！


唉，我怎麼沒絲毫成功的喜悅？


總算達到目的，不過，結局大意料之外了。


Lucy你永遠是第一個歡迎我回家的。


被罵、被踢、被砍，目的達到，你滿意嗎？
你被開除了？


如果真的搞垮老闆的公司，我還真是罪過。


我來找楊先生。
你別進來。


現在工作不好找，楊先生何必這樣？
別說了，你幫忙去找牛老二來一趟。


哈哈！成功了！
爸爸好棒啊！


你先回去公司。
我去楊經邦家看看。


恭喜大嫂可以順利回香港了。
伯伯好。
唉，你不知道。


他認爲很對不起老闆，整天失神落魄的，恐怕會變成神經病。


他打算繼續留在台灣，你去看他一下吧。


牛老二，你怎麼來了？
走，我們出去聊聊天。


我很欣賞你，因爲你一直保有難得的赤子之心。


可是，先前你不是教過我，人不能太自私、只為自己著想。


但是在現實社會，務必要慎選該走的路。


牛馬公司
若是公司真的垮了，我有責任回去共度患難，否則良心不安。


OK，意思是老闆與家庭之間，你寧願選擇老闆，放棄家庭？


不！我愛家庭勝過世界上的一切。


愛！愛！愛！光是嘴巴講有什麼用？真正的愛，要用行動證明的。


快進去，把你的決定告訴菲菲。


Darling 我們一起整理回香港的行李吧！


終於打包完成，把日用品都送到牛老二家，順便請他們全家來聚一聚。
好主意。


菲菲烹飪手藝愈來愈了得。
會讓我們懷念。


祝一路順風！
歡迎你們到香港玩。
別又喝到打架了。


我們一家在台灣的美滿生活，到此告一段落。我們的生活，正反映五十年代的社會情景，足以勾起年長者的會心回憶，又可讓年輕者了解長輩的奮鬥心路歷程。至於回到香港之後的生涯，請容日後再聊。